

Le magazine de bord de la compagnie AIR CARAÏBES

ARC EN CIEL

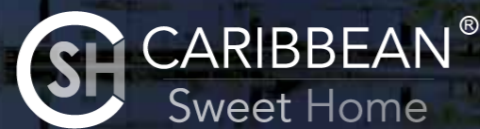
Nouvelles destinations pour Air Caraïbes P. 12

Paris-sur-Seine P. 79

Ce magazine
vous est offert
Your personal copy
JULLET
AOÛT
2016



Édito



Bienvenue chez Caribbean Sweet Home® !

Qu'il s'agisse d'un appartement, d'une villa ou d'un hôtel, Caribbean Sweet Home® offre des expériences de voyages idylliques dans l'une des 31 îles paradisiaques qui composent notre archipel. Avec la garantie d'un référencement unique et exclusif dans la zone Caraïbe, notre site est le meilleur moyen de monétiser votre bien et de le mettre en avant auprès de notre réseau de clients internationaux.

Vous êtes propriétaire, hôtelier ?

LISTEZ VOTRE BIEN
GRATUITEMENT

www.caribbean-sweethome.com



AUGMENTEZ VOTRE TRAFIC
& VOTRE VISIBILITÉ



BOOSTEZ
VOS RÉSERVATIONS



OPTIMISEZ VOTRE
CHIFFRE D'AFFAIRES

Profitez de nos avantages

- Pas de frais
- 0% de commissions
- Pas d'allotements
- Relation directe avec vos clients
- Formules adaptées à vos besoins
- Assistance gratuite



SH LIVE YOUR DREAM SH



Bimestriel édité
par 18 Éditions Paris
Sarl au capital de 8 000 euros
DIRECTEUR DE PUBLICATION
Alain Faujany
COORDINATION AIR CARAÏBES
Véronique Malialin, Célia Joachim
RÉDACTRICE EN CHEF
Hélène Leprisé
CONCEPTION / RÉALISATION
18 Éditions
11 Rue Saint Florentin
75 008 Paris
Tél. : 01 42 60 58 65
18editions.paris@18editions.com
RCS Paris 441 169 166
JOURNALISTES
Hélène Leprisé, Frédérique Denis,
Valérie Esnault, Laure de Regloix,
Christophe Chat-Verre,
Grégory Gérard
RELECTURE
François Bernier, Hélène Leprisé
PHOTOGRAPHES
Christophe Chat-Verre,
Grégory Gérard, Philippe Millereau,
Marco Casiraghi
COUVERTURE
Shutterstock
TRADUCTION
Bénédicte Déchery
DIRECTION ARTISTIQUE
ET TECHNIQUE
Studio 18 Éditions
MISE EN PAGE
Nicole.b
Impression SIB Imprimerie
ISSN : 1958-3168
RÉGIE PUBLICITAIRE
Antilles/ Guyane
contact : Véronique Travers Hamm
Tél. : 06 90 82 55 27
Vth18caraibes@gmail.com
Paris
contact : Johan Marquant
Tél. : 01 42 60 58 65
j.marquant@18editions.com

Chères clientes, chers clients,

En cette période estivale, c'est avec un plaisir immense que nous vous retrouvons sur nos lignes et à bord de nos avions. Au-delà d'être synonyme de vacances et de voyages, cette saison représente l'occasion de retrouvailles pour les familles dont les proches habitent ou travaillent de l'autre côté de l'océan Atlantique. Comme tous les jours mais encore plus dans ce temps de trafic important, nos personnels au sol et dans les airs attachent une attention particulière à mettre tout en œuvre pour vous faire passer un agréable moment à bord.

Sur le réseau régional d'Air Caraïbes Simply, nous continuons à vous proposer une offre tarifaire toujours aussi compétitive pour faciliter vos déplacements. Nous avons également revu le barème de notre programme de fidélité Préférence pour le rendre encore plus attractif et récompenser votre fidélité.

Sur le plan des nouveautés au niveau de nos vols long-courrier, Air Caraïbes reliera dès le 09 décembre 2016, Cuba (La Havane et Santiago de Cuba) à Paris Orly Sud. Une nouvelle ligne régulière pour la compagnie, que nous desservirons également en partenariat avec la compagnie nationale Cubana de Aviacion.

Nous allons également démarrer dès la rentrée un accord de code-share avec French blue, notre compagnie sœur, 1^{ère} low cost long-courrier française. Ainsi, vous aurez la possibilité de vous rendre dès le 10 septembre - et jusqu'à 3 fois par semaine - à Punta Cana et dès juin 2017 à La Réunion. Les vols seront opérés en Airbus 330-300 flambant neuf dont l'aménagement bi-classe est particulièrement confortable et avec notamment le wifi à bord proposé en option.

La saison estivale sera cette année rythmée par des manifestations sportives de 1^{er} ordre. Une fois l'Euro de football disputé au mois de juillet, viendra le temps des Jeux Olympiques. Cet événement mondial captivera tout particulièrement l'ensemble de la Caraïbe tant elle compte de champions et de records dans l'ensemble des disciplines olympiques. Aussi avons-nous dédié quelques pages à ces hommes et ces femmes des Antilles et de Guyane partis à la conquête des médailles. De la Gazelle à la Guêpe en passant par Teddy Riner, la liste de nos champions est longue ! Quant à la relève, elle est pleine de promesses.

Pour vous distraire durant ces heures de vol, notre équipe vous invite à découvrir les facettes colorées de la Guyane, son extraordinaire faune et flore, sa richesse pluriethnique, ses traditions ancestrales et sa modernité renversante. Vous pourrez ensuite découvrir quelques très jolis hôtels de la Martinique à Trois-Îlets et du côté du François. Enfin, alors que la Seine retrouve son cours normal, je vous propose de flâner sur les berges de Paris tant appréciées des artistes, des parisiens et des touristes.

Je vous souhaite à toutes et tous un excellent vol.

Marc ROCHET
Président du Directoire d'Air Caraïbes
Chief Executive Officer Air Caraïbes

Dear clients,

It is with great pleasure that we welcome you once again this summer on our lines and on our aircrafts. Summer is not only a synonym for vacation and travel, it is also the perfect time for family reunions with relatives living or working on the other side of the Atlantic Ocean. Every day but especially during this time of busy air traffic, our ground crew and aircrew pay special attention to ensure you spend a pleasant time on board.

On the Air Caraïbes Simply regional network, we are pursuing our competitive pricing policy to facilitate your travels. We have also revised our Preference loyalty program scale to make it even more attractive and to reward your loyalty. Regarding new developments on our long-haul flights, from 9 December 2016, Air Caraïbes will connect Cuba (Havana and Santiago de Cuba) to Paris Orly South Terminal. A new regular line for the company that we will be sharing in partnership with the national airline Cubana de Aviacion.

This September we will also launch a code-share agreement with French blue, our sister company, the first French low-cost long-haul line. This will make it possible for you to travel to Punta Cana from September 10 (up to 3 flights per week), and to Reunion Island in June 2017. Flights will be operated with brand-new Airbus 330-300s featuring exceptionally comfortable bi-class seating and including on-board wifi as an option.

This year, the summer season will host important sporting events. Once the European Football Championship is over in July, it will be the opening of the Olympic Games. This world event will particularly captivate the whole Caribbean, the cradle of many champions and record holders in all Olympic disciplines, so we have decided to dedicate several pages to the men and women of the Antilles and Guyana set out to win medals. From the « Gazelle » to the « Wasp » and Teddy Riner, the list of our champions is long... and the future generation is also quite promising!

To entertain you during the flight hours, our team invites you to discover the colorful sides of Guyana, its extraordinary flora and fauna, its multi-ethnic richness, its traditions and its stunning modernity. You can also discover some very nice hotels in Les Trois-Îlets and Le François, in Martinique. Finally, as the level of the Seine is getting back to normal, I suggest you stroll along the banks of Paris so appreciated by artists, Parisians and tourists.

I wish you all an excellent flight.

Contactez-nous

Caribbean Sweet Home LLC
2915 Oglethorpe road #2314
Newark / DE 19713 / USA

Suivez-nous



www.caribbean-sweethome.com

Besoin d'aide ?

N'hésitez pas à nous contacter sur
info@caribbean-sweethome.com
Notre support est à votre écoute 24h/24!



SFR



SFR
AUX ANTILLES
**UN RÉSEAU
DE BOUTIQUES
PROCHE DE
VOUS**

**LE
MEILLEUR
DU TRÈS
HAUT
DÉBIT**

SFR vous accompagne et vous offre le meilleur de la technologie aux Antilles.

- **Mobile**
Un réseau mobile H+ dernière génération déjà prêt pour la 4G⁽¹⁾
- **Internet**
La puissance du très haut-débit pour naviguer, communiquer et télécharger⁽²⁾ sans compter
- **TV**
Plus de 200 chaînes TV et radios et la VOD ZIVE illimitée incluse⁽³⁾

SFRCARAIBE.FR

(1) Selon les attributions des autorisations d'utilisation de fréquences 4G par l'ARCEP et sous réserve de mobile compatible et d'être en zone de couverture. Kit mains libres recommandé. (2) Le piratage nuit à la création artistique. (3) Sous réserve d'éligibilité. TV by NUMERICABLE. + de 200 chaînes TV/radios: pour l'offre PowerMax + options payantes. Nombre susceptible d'évoluer. 39 radios incluses. VOD = Vidéo à la demande. ZIVE offert dans POWER MAX. Pour les autres offres: option payante. Voir détails des offres et conditions en boutiques SFR et sur sfrcaraibe.fr. Outremer Telecom SAS au capital de 4 281 210,30€ - RCS FdF 383 678 760. WSG, SA au capital de 1 200 000 €, RCS PaP n° 391 795 291. MTVC, SA au capital de 3 512 835 €, RCS FdF n° 381 406 768 - Juin 2016.



Sommaire

ARCENCIEL juillet / août 2016 • n°76



**IMAGES GRANDEUR
NATURE
DE GUYANE**

35

06 RÉSEAU
AIR CARAÏBES

08 FLOTTE
AIR CARAÏBES

10 CONFORT À BORD
AIR CARAÏBES

12 NEWS
AIR CARAÏBES

14 AGENDA
CARAÏBES

19 PORTRAIT

22 ÉCO

26 BOUGER
CARAÏBES

28 AGENDA NAUTISME

31 NATURE

60 MUSIQUE

63 LIVRES

96 BEAUTÉ

98 MODE

100 TENDANCE

102 SHOPPING

104 DÎNER

107 VISITER

113 AGENDA
SPECTACLES
& EXPOSITIONS

51
RENCONTRE
Teddy Riner
Chanpyon an nou !



67
LIFESTYLE
Adresses de rêve
en Martinique

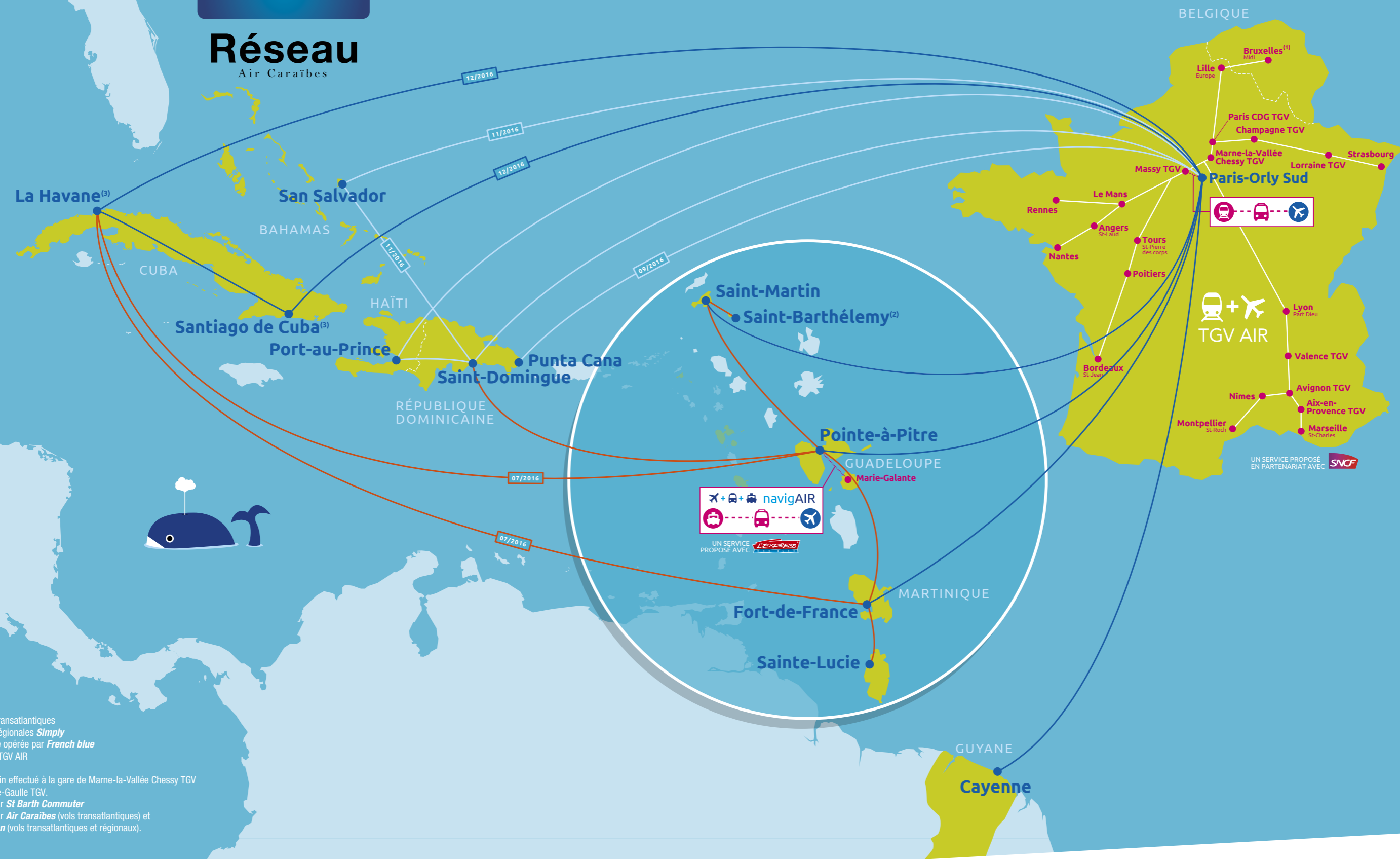


79
PARIS-SUR-SEINE



Réseau

Air Caraïbes



- Lignes transatlantiques
- Lignes régionales *Simply*
- Desserte opérée par *French blue*
- Réseau TGV AIR

(1) Changement de train effectué à la gare de Marne-la-Vallée Cheshy TGV ou Paris Charles-de-Gaulle TGV.
 (2) Desserte opérée par *St Barth Commuter*
 (3) Desserte opérée par *Air Caraïbes* (vols transatlantiques) et *Cubana de Aviación* (vols transatlantiques et régionaux).

Informations / Réservations
0820 835 835*
aircaraibes.com
 ou en agence de voyages



* 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.
 Air Caraïbes - Parc d'activités de la Providence - Dothémarie - 97139 ARYMES GUADELOUPE (FW) - www.aircaraibes.com. Société Anonyme à Directeur et Conseil de surveillance au capital social de 31 659 104 € - SITA : PTPDGTX - RCS PTP 414 800 482.





Votre bien-être en altitude

Quelques conseils recommandés par le Docteur M. CLEREL, Médecin Conseil d'Air Caraïbes



Une bonne hydratation

Buvez régulièrement de l'eau en quantité suffisante pour éviter tout risque de déshydratation, de colique néphrétique et une concentration de votre masse sanguine.



Attention à l'alcool !

Évitez l'alcool qui déshydrate et dont les effets sont triplés en altitude. Le mélange alcool et médicament est déconseillé. "L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération."



Un peu d'exercice

Pour activer votre circulation sanguine, n'hésitez pas à vous déplacer, à vous étirer et à faire quelques exercices, en respectant les passagers à vos côtés et si le personnel de cabine le permet.



Bien dormir

Vous disposez à bord d'un masque pour les yeux, d'une couverture et de boules Quiès. Évitez de dormir recroquevillé.



Voyager confortablement


Portez des vêtements amples et légers. Desserrez vos lacets ou déchaussez-vous pour éviter tout gonflement de vos pieds. Portez des bas ou des chaussettes de contention, surtout si vous avez des antécédents de phlébite, des varices... Préférez vos lunettes de vue aux lentilles de contact.



Bien gérer le décalage horaire

Mettez votre montre à l'heure de votre lieu d'arrivée dès que vous montez à bord et adaptez votre rythme sur cette nouvelle heure (sommeil et heures de repas).

Le personnel de bord est à votre disposition pour vous conseiller sur les bons gestes à pratiquer pour passer un agréable voyage.

 Tous les vols Air Caraïbes sont non-fumeurs.

Informations / réservations
0820 835 835*
aircaraibes.com
 ou en agence de voyages
* 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.

 **AIRCARAÏBES**
Haute en Couleurs



ANIMEZ VOS MATINS



NOUVEAU ENVIVO LUNGO.
 Découvrez les autres Grands Crus de la gamme Lungo.

*Ouoi d'autre ?

Nespresso Guadeloupe : Jarry | N° vert 0800 268 001
 Nespresso Guyane : Family, Montjoly | N° vert 0800 100 356
 Nespresso Martinique : Génipa, La Véranda & La Lézarde | N° vert 0800 00 38 50
 Nespresso Saint Martin : Grand Case | 0590 87 15 70

www.nespresso.com

NESPRESSO
*What else?**

De nouvelles destinations

AIRCARAÏBES

Air Caraïbes étend son rayon d'action dans la Caraïbe et ajoute quatre destinations phares à son offre : Punta Cana (République dominicaine), San Salvador (Les Bahamas), La Havane et Santiago de Cuba (Cuba). Autant de nouvelles raisons de partir à la découverte de notre merveilleux archipel tropical.



CUBA

L'île mythique de Cuba, l'ancienne colonie espagnole à l'incroyable patrimoine architectural, la terre de la salsa n'arrête pas de nous fasciner. Pourquoi ne pas céder à la tentation ? À partir de décembre 2016, Air Caraïbes reliera trois fois par semaine Paris Orly Sud à La Havane avec un vol direct aller-retour, un autre via Santiago de Cuba. Le troisième vol sera proposé en code share avec la compagnie Cubana de Aviación (avec un aller direct et un retour via Santiago de Cuba).

Dès cet été sur le réseau régional, Air Caraïbes Simply desservira La Havane deux fois par semaine les lundis au départ de la Guadeloupe et les jeudis au départ de la Martinique.

LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Véritable oasis conçue pour les vacances, Punta Cana et ses hôtels all-inclusive de bord de mer est synonyme de farniente et d'insouciance. Un paradis qui, à partir du

10 septembre, sera desservi en direct trois fois par semaine par Air Caraïbes depuis Paris Orly Sud. Parallèlement, à compter de novembre 2016, la compagnie assurera 3 liaisons transatlantiques par semaine entre Paris Orly Sud et Saint-Domingue. Ces dessertes seront opérées par la compagnie French blue.

LES BAHAMAS

Les Bahamas, un rêve de bleu avec des resorts à l'américaine, des plages à l'infini et des fonds marins exceptionnels ! Un vol transatlantique sera proposé par semaine entre Paris Orly Sud et San Salvador. Cette desserte sera opérée par la compagnie French blue.

Tous les vols de la compagnie French blue sont opérés en Airbus 330-300 flambant neuf, dont l'aménagement bi-classe est particulièrement confortable, avec notamment le wifi à bord proposé en option.

Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min), sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

Voyager devient si simple !

Simply c'est tout, tout simplement

Pour vous, Air Caraïbes a inventé Simply : le meilleur choix pour voler sur le réseau régional. Avec Air Caraïbes Simply, vous volez sur mesure, d'île en île, en composant vous-même votre voyage selon vos besoins et toujours au meilleur tarif. Plus rien ne vous retient ! Toutes les occasions sont bonnes pour découvrir et profiter pleinement des Caraïbes !

Mais ce n'est pas tout. Simply sait vraiment s'adapter : pour 30 € de plus, vous emportez un bagage en soute et bénéficiez d'un billet modifiable et remboursable en cas d'imprévu. Évidemment vous cumulez toujours vos miles Préférence et bénéficiez du programme le plus généreux du marché. Alors pour le shopping à Saint-Martin, les affaires en Martinique, le tourisme à Saint-Domingue ou le farniente à Sainte-Lucie, n'hésitez plus ! Simply est tout simplement fait pour vous, parce qu'il a été pensé pour vous.

Préférence : la carte qui récompense votre fidélité !

Avec le programme de fidélité Préférence d'Air Caraïbes, 3 vols effectués* c'est déjà 1 vol gratuit sur le réseau régional ! Profitez de cette offre pendant vos congés et découvrez toutes les facettes des Antilles.

Cumulez des miles à chaque voyage effectué** et transformez-les ensuite en avantages ! La carte de fidélité Préférence est gratuite. Nous vous offrons 3 000 miles de bienvenue lors de votre adhésion.

Vous cumulez des miles à chaque vol que vous transformez à votre rythme en billets prime***, en surclassement ou en excédents bagages. Vous pourrez également profiter des avantages que nous avons négociés pour vous auprès de nos partenaires. Préférence, la petite carte maligne qui peut rapporter gros ! Plus vous cumulez de vols et plus vous profitez d'avantages ! En fonction de votre fréquence d'utilisation, vous bénéficierez du programme Préférence Silver, Silver Plus (à partir de 10 000 miles ou 10 vols/an), Gold (à partir de 40 000 miles ou 25 vols/an) ou Diamant (à partir de 90 000 miles ou 80 vols/an).

Pour en savoir plus : www.aircaraibes.com ou votre agence de voyages habituelle.

*Vol A/R. Offre valable pour tout nouvel adhérent Préférence, incluant 3000 miles de bienvenue.

** Tous les billets payants permettent de cumuler des miles. Voir conditions sur le site www.aircaraibes.com.

*** Taxes d'aéroports et de surcharge carburant à la charge du passager. Elles varient selon les destinations et les aéroports et doivent être réglées à l'émission du billet.

Préférer la simplicité, c'est toujours récompensé !



3 billets
Aller-Retour

=

1 billet régional
Aller-Retour
OFFERT*

Nouveau barème Préférence Régional : pas de vacances pour la générosité !

Désormais, pour les nouveaux adhérents Préférence, 3 billets AR achetés** c'est un billet AR gratuit sur le réseau régional !

Parce que nous croyons que la générosité ne prend pas de vacances, nous enrichissons sans cesse notre offre de fidélité.

Avec Préférence d'Air Caraïbes, c'est si simple de voyager sur le réseau régional !



Informations / Réservations
0820 835 835
aircaraibes.com
ou en agence de voyages



Simply = Tout simplement !

*Billet Simply, sans bagages - hors taxes aéroportuaires.

**3000 miles offerts pour toute nouvelle adhésion. Si déjà adhérent Préférence : 6 billets A/R achetés = 1 billet régional A/R offert. Consultez les conditions sur www.aircaraibes.com.

*** 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.

Air Caraïbes - Parc d'activités de la Providence - Dothémare - 97139 ABYMES GUADELOUPE (FWI) - www.aircaraibes.com. Société Anonyme à Directoire et Conseil de surveillance au capital social de 31 659 104 € - SITA - PTPDGTX - RCS PTP 414 800 482.

AIRCARAÏBES

Simply

SAINTE-LUCIE

CARNAVAL À SAINTE- LUCIE !

Sainte-Lucie fait son carnaval en juillet ! Un mois de réjouissances, de concours tous azimuts et de fêtes de rue, qui culmineront les 18 et 19 juillet par les défilés costumés des groupes dans les rues de Castries, au rythme endiablé de la soca et du calypso sur fond de steel-bands.

Programme complet sur www.luciancarnival.com



MARTINIQUE

FESTIVAL CULTUREL DE FORT-DE-FRANCE

Fort-de-France mélange ses couleurs métisses aux cultures du monde pour le plus grand bien des yeux, des oreilles et des cœurs : la ville organise la 45^e édition du Festival culturel, un grand moment de divertissement et d'échange autour de la musique, du théâtre, de la danse, d'expositions et de débats.

Du 4 au 24 juillet 2016
+ d'infos au tél. : 05 96 60 27 73
www.tourismefdf.com

PARTENARIAT AIR CARAÏBES TROPIQUES ATRIUM : « DES AILES À LA CULTURE ! »



Lieu de toutes les expressions artistiques, Tropiques Atrium scène nationale de Martinique est depuis un an la résultante de la fusion



entre deux établissements culturels : le CMAC et l'Atrium centre culturel départemental. Tropiques Atrium est l'un des plus importants établissements culturels de la Caraïbe, proposant 175 représentations par saison d'octobre à juin et des rendez-vous incontournables parmi lesquels le Martinique Jazz Festival, le Festival des petites formes théâtrales (spécialisé dans les monologues et les duos), les rencontres Cinéma de Martinique, la biennale internationale de Danse, le festival international de piano « piano kon sa ka ékri » et le festival de contes « la caravane des mots ». Nombre d'artistes martiniquais et internationaux vont à la rencontre des publics par le biais d'un programme dénommé « Territoires en culture » faisant aussi d'un engagement pour la culture un engagement citoyen.
www.tropiques-atrimum.fr



MÉMORIAL ACTe Guadeloupe
Darboussier - Rue Raspail
97100 POINTE-A-PITRE
Guadeloupe - FWI
Tél. : 05 90 25 16 00

Horaires
Lundi : Fermé
Mardi au jeudi : 9h - 19h
Vendredi au samedi : 9h - 20h
Dimanche : 10h - 18h

Entrée 15 €, jeunes, étudiants, seniors 10 €, enfants 5 €, solidarité 4 €

GUADELOUPE LE MEMORIAL ACTE : UN AN DEJA

Inauguré le 10 mai 2015 en présence de François Hollande et des chefs d'état d'Haïti, du Sénégal, du Mali et du Bénin, le Mémorial ACTe fête ses 1 an d'ouverture au public le 7 juillet. Centre caribéen d'expression et de mémoire de la traite et de l'esclavage à l'architecture unique dans la Caraïbe, le mémorial a déjà attiré plus de 140 000 visiteurs : un succès considérable, dépassant toutes les prévisions pour cette première année. Désormais lieu culturel le plus visité de Guadeloupe, le « MACTe » a été finaliste des BGTW TourismAwards (mention « projet touristique hautement recommandé ») et du Prix de l'Étonnement Touristique de l'AJT, association des journalistes français du tourisme. Son président, Jacques Martial, se félicite que les Guadeloupéens s'approprient cet espace de mémoire et d'échange, où « l'art et la création sont convoqués pour accompagner la prise de conscience et la connaissance du public ». Le MACTe accueille concerts, expositions et spectacles au cœur de ses différents espaces permanents de découverte.
Programme et infos sur www.memorial-acte.fr



GAUTIER
La signature d'un grand fabricant de meubles

FABRICANT FRANÇAIS

WWW.GAUTIER.FR

Laissez-vous séduire et découvrez nos collections **Enfants & Ados, Chambres adultes, Séjours et Salons** sur www.gautier.fr

Vos magasins GAUTIER aux Antilles

ZAC de Hope Estate - **97150 SAINT-MARTIN**
Tél. 0590 524 835

Route de la Jaille - **97122 BAIE-MAHAULT**
Tél. 0590 380 015

GADELOUPE

ALL DAY IN MUSIC FEST'

Avec plus de 5 000 participants, 10 collaborateurs artisans et commerçants tenant des stands, une dizaine de DJs caribéens et une artiste au rayonnement international en la personne de Destra Garcia, la première édition de All day in music fest' a connu un succès fulgurant en 2015. Cette année, le premier grand festival de deejaying international de Guadeloupe aura lieu sur la plage de Crystal Beach à Saint-François, privatisée et mise à la disposition des festivaliers pour une journée de totale évasion, réjouissante, culturelle et touristique.

Dimanche 24 juillet

www.alldayinmusicfestival.com



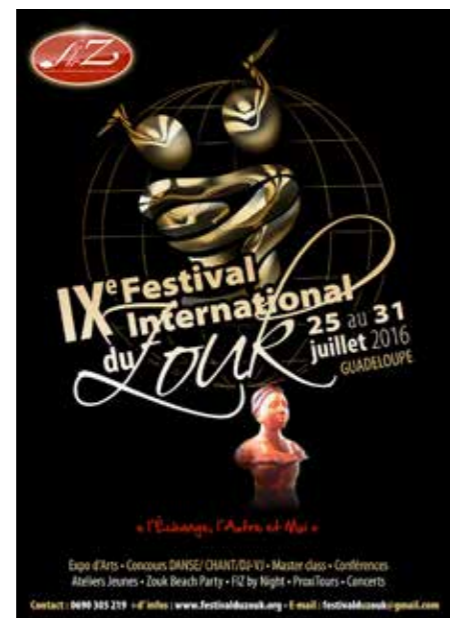
GADELOUPE

FESTIVAL INTERNATIONAL DU ZOUK

Le FIZ (Festival International du Zouk de la Guadeloupe), c'est la rencontre entre des professionnels du spectacle et du tourisme, autour d'un projet novateur, conçu pour être un outil de développement culturel et touristique au niveau local, régional, national et international. Grâce à son dynamisme et sa qualité, cette musique a inondé le monde entier de ses sonorités au point de devenir la musique de toute une génération d'Antillais, d'Africains, de Brésiliens, d'Européens et bien d'autres...

Du 25 au 31 juillet 2016

www.festivalduzouk.org



FÊTE DES CUISINIÈRES

La Fête des cuisinières célèbre ses 100 ans ! Le 6 août, l'association des Cuisinières de la Guadeloupe rend hommage à Saint-Laurent. Ce samedi-là, elles sortent leurs plus beaux habits. En tenues d'apparat, elles assistent à la traditionnelle messe à l'église Saint-Pierre et Saint-Paul, à 10 h, pendant laquelle elles font bénir les paniers pleins de spécialités culinaires qu'elles distribuent à la sortie. Elles défilent dans les rues de Pointe-à-Pitre, en chantant et dansant et invitent les convives à partager des mets péjy confectionnés par leurs mains expertes. La réception cette année se tiendra sur l'esplanade de la Mairie, place des Martyrs de la Liberté, sous forme de restaurant éphémère. Le 28 août, à l'occasion du traditionnel Riz et Kalalou, l'association des Cuisinières de la Guadeloupe invitent parents et amis à un véritable déjeuner convivial, de 12h à 18h à Pointe-à-Pitre.

Infoline : 06 90 74 43 50 / 05 90 84 77 68



Photos © Philippe Giraud / Comité du Tourisme des Îles de Guadeloupe - 2015

CONSEIL FORMATION ACCOMPAGNEMENT

académie greta BASSE-TERRE FORMEZ-VOUS À DEMAIN

Proche de vous pour développer PLUS Que des compétences 0590 813 853

Chefs d'entreprise - salarié(e)s - demandeurs d'emploi - retraités...

BESOIN : D'une formation ou d'un conseil? D'un accompagnement à la VAE? D'une certification CLEA? De mobiliser votre CPF?

LE GRETA DE LA BASSE-TERRE VOUS ACCOMPAGNE

greta.basse.terre@orange.fr / facebook : greta basse-terre

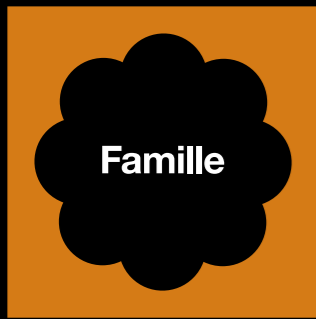
Depuis 40 ans à votre service

The energy within inspired him to run before he could walk



David's unbreakable spirit was ignited nine years ago when, in the days following his accident, he decided how he was going to live the rest of his life. He never thought about what he'd lost, only what he had gained: the energy within. This propelled him to become World Champion in Rio this summer. At BP, we are also working tirelessly to unlock our potential and find newer, better and safer ways to produce the energy the world needs. bp.com/IPC





Rester en contact avec mes proches en vacances

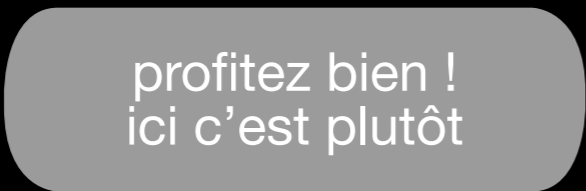
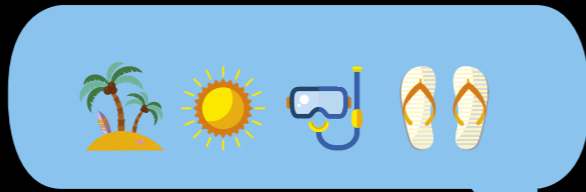


Le welcome pack, c'est une offre Card⁽²⁾ sans engagement avec un crédit inclus, une recharge et un bonus offert !



Vous rapprocher de l'essentiel

Offre sans engagement.
(1) Crédit et bonus valables 30 jours. Bonus internet mobile valable uniquement depuis la zone locale. Voir conditions auprès des revendeurs agréés ou sur orangecaraibe.com. (2) Offre compatible avec toutes les recharges de 10€ et + du catalogue Orange (Classiques, Max et Internet Mobile) et avec les offres Card Classique, Card Seconde ou Card Play. Crédit et bonus valables 30 jours minimum. Bonus internet mobile valable uniquement depuis la zone locale.
06/16 © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000 € - Siège social : 1 av. Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS/Créteil



Portrait

CARAÏBES

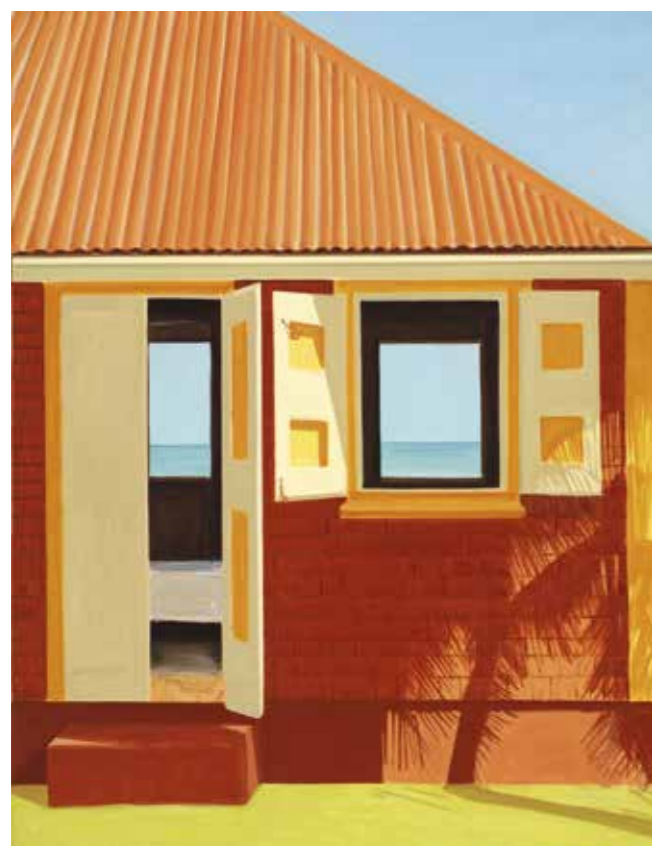
Paul Elliott Thuleau

Peintre des cases

PAR HÉLÈNE LEPRISÉ

De sa formation d'architecte initiale, Paul Elliott Thuleau a gardé une certaine attention à la forme. Depuis son installation à Saint-Martin il y a près de vingt ans, son regard ne s'est jamais lassé de ces modestes maisons tropicales et les cases qu'il photographie aux quatre coins de la Caraïbe sont devenues son domaine, un lieu tenu et simple où il peut explorer la quête de la lumière, les vibrations de la couleur.





La pureté des formes, la vibration de la lumière... A travers ses cases sans cesse remises sur son chevalet, Paul-Elliott Thuleau poursuit son voyage en quête de perfection.



À 55 ans, l'artiste a fait du chemin depuis ses débuts à Paris dans un atelier de gravure, sa période nipponne et ses années new-yorkaises. De ces expériences multiples, il a rapporté un style épuré, inspiré du Japon, le goût des grands formats à l'américaine et une certaine idée de l'harmonie plus européenne. Ces toiles remplies de lumière qui semble presque en jaillir sont silencieuses ; la vie, pourtant, transparait par petites touches : une risée dans du linge, un personnage immobile, une chaise vide, une ombre projetée...

Sur ces façades prises de face, presque sans effet de perspective, la palette de l'artiste se concentre sur la composition quasi géométrique et le rapport des couleurs. La toile est un monde en soi, mais en même temps une échappée. La fenêtre s'ouvre sur la mer ou se ferme sur l'intimité. Il y a parfois des scènes de vie, minimales, comme suspendues à un fil : un enfant, bouche

ouverte, criant sur une véranda, une femme adossée à sa porte. Ailleurs, presque des clichés kodachromes : la devanture d'un coiffeur, d'un bureau de loterie... La force de la composition, sans détail superflu, évite la mièvrerie et donne à ces sujets un souffle, une certaine distanciation comme si la réalité avait été vidée de sa brusquerie et s'offrait un instant de solitude. Paul Elliott Thuleau serait-il un Edward Hopper lumineux ?

Tropismes Gallery
107, bd de Grand-Case
97150 Grand-Case
Saint-Martin
www.tropismesgallery.com
Tél. : 06 90 54 62 69
Huiles sur toile de 3 000 à 15 000 €
Reproductions jet d'encre sur papier, tirage limité et signé à partir de 200 €

Mémorial ACTe

CENTRE CARIBÉEN
D'EXPRESSIONS ET DE MÉMOIRE
DE LA TRAITE ET DE L'ESCLAVAGE

EXPOSITIONS

CENTRE DE RECHERCHES
GÉNÉALOGIQUES

SALLE DES CONGRÈS
ET DES ARTS VIVANTS

SPECTACLES

RESTAURANTS

VOTRE SÉJOUR EN GUADELOUPE COMMENCE ICI



AIRCARAÏBES



Innovation et tourisme

LA MARTINIQUE SE MOBILISE POUR LE ZAMANA DE L'HABITATION CÉRON

Le majestueux Zamana (voir Arc en Ciel N°75), aussi époustouflant par sa taille et ses trois siècles que par son empreinte historique et culturelle, vient d'être élu lauréat pour la région Martinique au concours national de l'Arbre de l'année 2016. Le public est maintenant invité à voter parmi tous les lauréats pour couronner le « plus bel arbre de France » avec prix du public et prix du jury. Votes ouverts au public du 17 mai au 30 août 2016 !
www.arbredelannee.com



TRANSPORTS

CO-VOITURAGE ET CHAUFFEURS PRIVÉS AUX ANTILLES



Quatre jeunes Guadeloupéens se sont réunis autour d'une ambition commune : moderniser les transports en Guadeloupe et en Martinique. Alicia Hadjard, Yannick Jotham, Michael Fabri et Florian Houlemare sont à l'origine du projet « An sav fè sa », finaliste du concours #PitchTonInno organisé par la

Banque Publique d'Investissement (BpiFrance). Leur concept ? Créer une plateforme de co-voiturage qui propose également une équipe de chauffeurs privés, sur le modèle Uber. Quelle que soit l'issue du concours, l'équipe de « An sav fè sa » mettra tout en œuvre pour concrétiser son projet dès le mois d'août 2016.



TRAVEL BOUTIC, CRÉATEUR DE VOYAGES, SPÉCIALISTE DES SÉJOURS LINGUISTIQUES

Travel Boutic est une agence de voyage, créée en 2000, basée en Guadeloupe, spécialisée dans le tourisme de groupe et individuel. Elle a su se démarquer de ses confrères en proposant des séjours linguistiques (pour les jeunes à partir de 10 ans et même pour les adultes !), des croisières inédites, des circuits d'exception et des escapades découverte ou shopping. Une expérience et un savoir-faire qui font le bonheur de la jeune clientèle et la satisfaction des parents, en étroite collaboration avec des écoles de langues partenaires à Los Angeles, San Francisco, New York, Miami, Toronto, Ottawa, Boston, Londres, Barcelone, Dublin... Travel Boutic travaille également avec les comités d'entreprises, associations et individuels regroupés (voyages de groupe ouverts aux familles) et organise à la demande des séjours incentive de motivation, de récompense, team building, séminaires de travail ou de détente. De son site internet à sa boutique (où l'on trouve également des souvenirs de voyages et des bagages !), une équipe vraiment pro !
www.travelboutic.com

RÉCOMPENSES

Le Guadeloupéen Moïse Flessel, architecte et concepteur/inventeur a reçu le 2^{ème} Prix Préfecture de Police au Concours Lépine pour son pictogramme P.M.R.

Le macaron, reprenant le principe de l'autocollant « A » des apprentis conducteurs, se colle à l'arrière du véhicule et prévient les autres usagers de la route que le conducteur d'un véhicule est une personne à mobilité réduite. Bravo !



La martiniquaise Maëly Templet, barmaid à La Pagerie (Trois-Ilets) a remporté le premier concours Jack Daniel's de Martinique en mai dernier, à l'initiative de la société PrévotEAU, en collaboration avec l'Association des Barmen de la Région Martinique. La jeune barmaid de 23 ans avait déjà remporté le concours Havana Club au mois de mars !

NOMINATION

Le Comité Martiniquais du Tourisme a nommé Joëlle Désir au poste de Directrice Générale le 17 mai dernier. Elle succède à Patrice Bensalem et devient ainsi la première femme à prendre la direction du CMT. Diplômée de l'EGC, elle avait reçu en 2009 le « Prix Parcours Jeune de moins de 40 ans » lors de la 1^{ère} édition des trophées de la performance organisée par la CGPME.

RÉSEAU MOBILE

FREE CANDIDAT À UNE FRÉQUENCE 3G/4G EN OUTRE-MER

Dans le cadre de l'appel à candidatures ouvert par l'Arcep pour l'attribution de nouvelles fréquences 3G et 4G outre-mer à l'automne 2016, le Groupe Iliad, groupe français de télécommunications fondé par Xavier Niel, a déposé des dossiers pour être opérateur mobile en Guadeloupe, en Guyane, à La Réunion, à La Martinique, à Mayotte, à Saint-Barthélemy et à Saint-Martin.



SMODOM
Mutuelle d'Outre-Mer
1976-2016

40 ans
À VOTRE SERVICE



« UNE SOLIDARITÉ ORGANISÉE ENTRE LES HOMMES »

Rapatriement de Corps
Allocation Frais Obsèques
Complémentaire Santé

www.smodom.com

N°Cristal 09 77 400 560

APPEL NON SURTAXÉ

SMODOM, LA MUTUELLE QUI VOUS RESSEMBLE

Mutuelle soumise aux dispositions du livre II du Code de la Mutualité - Immatriculée au Répertoire SIRENE sous le n° Siren 423 573 815

CÔTE OUEST

Hôtel ****
Thalasso & Spa
Les Sables d'Olonne



Lac de Tanchet
Route du Tour de France
85100 LES SABLES D'OLONNE
02 51 21 77 77

H1078@accor.com
www.hotel-coteouest.com

L'Escale Thalasso & Spa aux Sables d'Olonne

Niché au creux d'une pinède, l'hôtel **** Côte Ouest s'ouvre généreusement sur l'océan et la baie des Sables d'Olonne. L'ensemble de l'équipage vous accueille dans une ambiance «Paquebot» des années 30, cosy et feutrée. Pour une nuit, pour un jour ou plusieurs, offrez-vous une véritable parenthèse de bien-être à la carte.

A vous de choisir:

Goûtez au plaisir de notre table et laissez votre esprit vagabonder au gré des flots, livrez votre corps aux délices d'un massage relaxant dans notre SPA, ressourcez-vous après un enveloppement d'algues tonifiant dans notre THALASSO, à moins que vous ne plongiez délicieusement dans votre bain moussant en regardant la mer. Côte Ouest vous offre l'occasion de retrouver le goût de vos envies : dormir, rêver, déguster, lire ...



Les Sables d'Olonne ...

Ville balnéaire élégante, dynamique et actuelle, elle a su conserver le charme des bains de mer du début du siècle dernier et l'authenticité d'un petit port de pêche. Elle est toujours aujourd'hui considérée comme l'une des plus belles plages d'Europe. En 2016, elle est le théâtre du départ et de l'arrivée d'une grande aventure humaine et maritime : Le Vendée Globe. Une course en solitaire, autour du monde, sans escale et sans assistance.



SAINT-MARTIN

MA DOUDOU, RHUMS ARRANGÉS ARTISANAUX



Lors de votre visite à Saint-Martin, ne manquez pas de passer par la case créole colorée de Ma Doudou et de goûter à ses rhums arrangés artisanaux ! Le rhum arrangé est un mariage de sirop de sucre de canne, d'épices et de fruits frais, de rhum, le tout macéré pendant deux à trois mois en plein soleil afin que le rhum se charge de tous les arômes des ingrédients ajoutés. C'est un délice ! Ma Doudou est une entreprise familiale créée il y a plus de 20 ans. Fabienne est aujourd'hui à la tête de la petite fabrique et vous propose quinze parfums de rhums arrangés différents, des bouteilles originales peintes à la main aux couleurs caribéennes, mais aussi de l'extrait de vanille, de la purée de piment, des confitures et des miels aux fruits, bref de belles idées de cadeaux à ramener chez vous.

C'est dans le petit atelier derrière le magasin que se fait la fabrication des produits. Fabienne choisit ses matières premières dans les îles caribéennes voisines, comme la Dominique pour les fruits et épices car ils ne reçoivent aucun traitement chimique, ou de la Guadeloupe qui produit parmi les meilleurs rhums du monde, le sirop de sucre est bien sûr cuisiné sur place... Situé à Cul-de-Sac, au nord de la partie française de l'île, Ma Doudou est l'un des petits trésors locaux de Saint-Martin.

Ma Doudou
Lot 45, Cul-de-Sac, 97150 Saint-Martin
Tél. : 05 90 87 30 43
rhummadoudou@gmail.com
www.rhummadoudou.com

GUYANE

CAFÉ VANILLE, DÉLICIEUX SALON DE THÉ

Si vous passez par Rémire-Montjoli, profitez d'une petite halte gourmande au Café Vanille. Ouvert dès 6h, les croissants sont croustillants à souhait et le café embaume. Les amateurs de thés ne seront pas en reste puisqu'ils pourront goûter à l'un des nombreux thés en vrac. La terrasse à l'ombre est assez petite alors les places sont réservées aux plus lève-tôt le matin ! Mais, dans la journée, la fréquentation se stabilise. Les pâtisseries délicieuses dans les étals ne demandent qu'à être dévorées !

De Cayenne, prenez la direction de Rémire, c'est à gauche avant le lavage pour les voitures. De 6h à 13h et de 16h à 19h.

Fermé dimanche soir et lundi.

PK 7 Route de Montjoly RD1, 97354 Rémire-Montjoly
Tél. : 05 94 25 36 48

GUADELOUPE

CUISINE GASTRONOMIQUE AVEC UN CHEF À DOMICILE !

Installé depuis deux ans en Guadeloupe, Thibault Barbaferi est un Chef prodige au parcours sans faute. Ce Marseillais est passé dans des établissements étoilés Michelin et des Relais et Châteaux en France mais aussi à l'étranger, en Suisse et en Australie. Élu meilleur jeune chef rôtiériste de Guadeloupe 2015 et 11^e mondial par l'Association française de cuisine gastronomique, il est d'une créativité extraordinaire.

Sa spécialité : préparer un produit frais de différentes manières afin de vous faire découvrir ses variations possibles. Ainsi, à partir du « colas batard » frais, poisson entre le thon et le thazard, il peut décliner quatre plats : le sashimi et sa sauce citronnée, relevée de coriandre, piment, coco et cive ; le tartare mariné dans du citron vert, coriandre, basilic et menthe ; la bouillabaisse tropicale, une soupe avec un assortiment de poissons et de fruits de mer locaux ; le filet de « colas batard » grillé. Mais ses desserts sont aussi inoubliables !

Thibault Barbaferi

Tél. : 06 90 29 27 05

www.chefthibault.wix.com/chefcook



BRUNCH ET DÉTENTE AU SHAMBALA LODGE

Le Shambala est un nouvel établissement hôtelier comme il y en a peu en Guadeloupe. Le lodge, dédié au bien-être et au ressourcement, au calme du bord de mer dans la campagne du Moule, se compose de cinq bungalows raffinés aux couleurs naturelles et bois, semés au milieu d'un magnifique jardin tropical de 2000 m² aux touches asiatiques. Les chambres donnent sur une terrasse en bois et disposent d'une salle de bain extérieure ; la piscine d'eau salée invite à piquer une tête ou au farniente sur l'un des transats. Leur table vous ouvre ses portes un soir par semaine ; au menu, des produits de leur potager bio, un poisson frais, des légumes pays et le fameux blanc manger à la coco fraîche, spécialité de Pierre. Nouveauté pour cet été, le Shambala vous propose un brunch le samedi matin de 10h à 14h.

Shambala Lodge
Route de la clinique,
97160 Le Moule
Tél. : 06 90 55 79 57
contact@shambalalodge.fr
www.shambalalodge.fr



EUROGOLD

creolissime.com

DÉCOUVREZ
LES CRÉATIONS
BIJOU PÉYI



GRAND JEU
VAKANS
JOUEZ CET ÉTÉ
DANS TOUS VOS MAGASINS EUROGOLD
DÉCOUVREZ CREOLISSIME LA e-boutique Eurogold
ET REVENEZ À NOËL !

Extrait de règlement : Jeu gratuit sans obligation d'achat ouvert à toute personne majeure.
2 billets d'avion à gagner dans le sens Paris /Pointe-à-Pitre ou Fort-de-France ou Pointe-à-Pitre ou Fort-de-France / Paris

Rejoignez-nous sur Eurogold antilles

Commandez en ligne sur www.creolissime.com

GUADELOUPE : BAS-DU-FORT - DESTRELAND - MILENIS - DESMARAIS • MARTINIQUE : GALLERIA - PERRINON - DILLON - PLACE D'ARMES - OCEANIS - BATELIERE

Voiles traditionnelles

Pendant l'été, les voiles traditionnelles ont le vent en poupe aussi bien en Martinique qu'en Guadeloupe et ce, pour le plus grand plaisir des spectateurs. Sur l'eau, la compétition entre les équipages est âpre mais sportive !

MARTINIQUE

TROPHÉE DES BB YOLES

Depuis 30 ans les BB yoles ont aussi leur circuit de compétition en Martinique, elles sont soit issues d'associations où les deux sections existent (yoles et BB yoles), soit d'associations BB yoles uniquement. Environ 15 journées de courses sont au calendrier des BB yoles durant l'année : championnat, coupe de Martinique et le trophée durant l'été. La BB yole est un modèle réduit de la grande yole, son aînée ; elle ne mesure que 6.50 m. De fabrication analogue, on y retrouve toutes les structures de la grande yole : fouca, membre, engrenage, étambot, bois dressé... En course, 6 équipiers maximum sont à son bord et la BB yole ne peut être gréée qu'avec une misaine contrairement à la grande yole conçue pour naviguer avec misaine et grande voile. Côté parcours, les régates sont similaires à celles des yoles durant l'année avec pour le Trophée, un aller-retour du François au Vauclin.

François, Vauclin, François
Les 14 et 15 août
www.yoles-rondes.net



GUADELOUPE

15^{ÈME} TOUR DE LA GUADELOUPE EN VOILE TRADITIONNELLE



Le traditionnel « kanot saintois » est un bateau unique de l'arc caribéen, utilisé il y a plus de 50 ans par les marins-pêcheurs saintois. Sa voile exceptionnelle en forme de grand triangle équilatéral, qu'on ne peut réduire en cas de coup de vent, permettait

d'avoir un centre de gravité excentré à la coque et favorisait le passage dans les passes étroites des barrières de coraux. Avec l'arrivée des premiers moteurs, ce canot traditionnel avait disparu. Plusieurs dizaines d'années plus tard, quelques passionnés le remettent à l'eau... Et en 2000 naît la première régata de canots saintois, avec seulement sept équipages ! L'engouement est plus fort d'année en année et aujourd'hui plus d'une cinquantaine de canots traditionnels se rassemblent pour les différentes régates tout au long de l'année et surtout le Tour de Guadeloupe (le TGV) au mois de juillet qui est le grand événement nautique des vacances. De plus en plus de jeunes équipages sont créés et prouvent que la tradition plaît aussi aux plus jeunes ! Neufs étapes sont au programme cette année tout autour de l'archipel guadeloupéen et chaque soir la ville étape sera animée par des concerts et divers événements.

Du 9 au 17 juillet
www.tgvt.fr

MARTINIQUE

TOUR DE MARTINIQUE DES YOLES RONDES 32^{ÈME} EDITION

Les régates de yoles traditionnelles ont lieu tout au long de l'année en Martinique et préparent les marins à l'événement phare de l'année, le fameux et très attendu Tour de l'île durant l'été. Cette embarcation de 11,50 m a une surface de voile de 80 m² et 14 yoleurs à son bord. Cette année, 19 yoles sont en compétition. C'est un spectacle magnifique de voir évoluer sur l'eau ces gréements aux voiles carrées parées de mille couleurs et ses équipiers jouant les acrobates sur « les bois dressés ». Chaque soir des animations auront lieu dans les villes étapes du tour.

Les étapes :

31 juillet : Prologue à Fort-de-France
1^{er} août : Fort-de-France/ Anses d'Arlet
2 août : Anses d'Arlet / Marin
3 août : Marin / Vauclin
4 août : Vauclin / La Trinité
5 août : La Trinité / Saint-Pierre
6 août : Saint-Pierre / Fort-de-France
7 août : Fort-de-France.

Du 31 juillet au 7 août
www.yoles-rondes.net



Vous êtes FORDMIDABLE

FORD SOREC AUTOS

La Jaille Baie Mahault
Tél.: 0590 32 14 26



Ford Guadeloupe



Allons plus loin

Le Zoo de Martinique

un modèle de zoo !

PAR VALÉRIE ESNAULT

Le dernier-né des zoos créés par Angélique et Franck Chaulet a beaucoup évolué depuis son ouverture en juillet 2014 et attire toujours plus de visiteurs tout au long de l'année. Une idée de sortie pour petits et grands, qui permet une réelle immersion au cœur de l'écosystème martiniquais en même temps que des heures d'amusement avec les animaux et la découverte d'un site historique du nord de l'île...



La qualité
au sens propre !



NETTOYAGE
TRAITEMENT TOUS TYPES DE SURFACES
INTERVENTIONS INTÉRIEURES-EXTÉRIEURES & TOITURES

ENTRETIEN DES BUREAUX
BIO-NETTOYAGE
ENLÈVEMENT D'ENCOMBRANTS

RÉNOVATION
REVÊTEMENTS & SOLS
NETTOYAGE APRÈS SINISTRES

TRAVAUX DE NETTOYAGE GÉNÉRAL ET INDUSTRIEL

GUADELOUPE
0590 89 75 75

MARTINIQUE
0596 70 13 13

SAINT-MARTIN
0590 87 69 30

contact@tnn-industriel.net





Une invitation à la tradition créole

Bienvenue au Restaurant Le Bodlanmè !

Avec un nom faisant référence au bord de mer, attablez-vous dans notre restaurant, les pieds dans l'eau, pour déguster des mets colorés et épicés.

Le Chef, Stéphane Bache, vous invite à découvrir sa cuisine antillaise gourmande.

Au menu, des saveurs iodées comme sa spécialité : la Langouste grillée de notre vivier accompagnée de la fameuse « sauce chien » ou encore le Steak de Lambi grillé et la Salade du pêcheur.

Côté terre, on retrouve le Colombo de cabri, la Fricassée de poulet et la célèbre Côte de bœuf.

Pour finir sur une note sucrée, succombez au Délice Bodlanmè.

Nos barmen se feront un plaisir de vous préparer le Cocktail de votre choix tout en profitant de la vue imprenable sur la mer.

Face à la magnifique baie de Fort de France, offrez-vous un moment inoubliable le temps d'un dîner romantique sur la plage.

Ouvert toute l'année, tous les jours de 12h00 à 22h00, en service continu.

Anse Mitan - Martinique FWI
97229 Les Trois Ilets

+596 (0) 596 66 01 39
reservation@hotelbambou.fr

Site : www.hotelbambou.fr



ZOO DE MARTINIQUE
Habitation Latouche - Anse
Latouche
97221 Le Carbet
Tél. : 05 96 52 76 08

Ouvert tous les jours de
l'année de 9h à 18h
(Dernières admissions
à 16h30)
+ d'infos sur
www.zoodemartinique.com

Facebook : zoodemartinique

Remerciements à Renaud
Fontenille, directeur du Zoo
de Martinique

C'est dans le cadre enchanteur de l'Habitation Latouche, l'une des plus anciennes de l'île, située entre Le Carbet et Saint-Pierre que l'on peut découvrir des espèces animales venues des quatre coins du monde. S'inscrivant dans la nouvelle génération de parcs animaliers qui n'ont plus rien en commun avec les zoos à l'ancienne, celui de Martinique est unique à plus d'un titre : à la fois parc floral dessiné et réalisé avec l'aide de Jean-Philippe Thoze, créateur du Jardin de Balata, site historique avec les vestiges d'une authentique habitation datant de plus de trois siècles et plongée au cœur de la faune subtropicale.

Les trois missions d'un zoo moderne

De nos jours, on n'achète plus des animaux pour peupler un zoo, c'est interdit, notamment par la Convention de Washington qui protège les espèces menacées. Désormais les zoos procèdent à des échanges et à des dons : les pensionnaires sont soit nés en captivité (les petits sont envoyés dans d'autres parcs afin d'éviter la consanguinité), soit ont été recueillis blessés et soignés. Grâce à leurs actions, certaines espèces sauvages disparues ou menacées d'extinction ont pu se reproduire en captivité et être parfois réintroduites dans la nature ! Le Zoo de Martinique est membre de l'EAZA, véritable label de qualité européen ; il fait partie des 15% de zoos en Europe à avoir obtenu ce label. Une distinction dont l'équipe est très fière et un gage de qualité et de respect du bien-être animal, première préoccupation des zoos modernes. Comme ses partenaires, le zoo de Martinique a également une mission de pédagogie auprès du grand public. On observe ici les animaux dans leur habitat naturel (la zone subtropicale), on fait connaissance avec leur mode de vie, leurs particularités tout en étant alerté de la nécessité de protéger ces espèces. Pour les petits (et grands) Martiniquais, c'est aussi parfois l'occasion de découvrir leur environnement !

Une faune diversifiée

Le zoo accueille régulièrement de nouveaux animaux. A côté d'Ulysse le jaguar, le plus gros félin sauvage des Amériques, des singes capucins et des loriquets, de nouveaux pensionnaires sont venus peupler le site de l'habitation Latouche... Ouvrez l'œil ! Une femelle jaguar noire, Faya, s'entend à merveille avec Ulysse. Cinq caïmans à lunettes sont arrivés de Guyane et barbotent dans leur bassin ; un couple de tamarins empereurs, surprenants primates à moustache blanche, pelage gris et queue orange font la joie des observateurs. Un enclos spécifique a été installé pour accueillir sept iguanes (Iguana iguana) : l'occasion de faire comprendre aux visiteurs les risques d'introduire dans l'écosystème martiniquais des espèces non endémiques ! Les sept singes saïmiris (dit « singes écureuils » en raison de leur ressemblance) sont fascinants de vivacité et d'espièglerie, tout comme les deux petits tamarins mains rousses dont l'espèce est menacée par la déforestation. Un boa constrictor femelle provenant de la même région niche désormais dans le parc tandis que de splendides ibis rouges ont rejoint la volière d'immersion. Preuve que toutes ces espèces s'épanouissent dans ce milieu proche de leur habitat d'origine, le zoo compte cette année de nombreuses naissances : bébés coatis, bébés tortues, bébés racoons, bébés wallabys et bientôt de nombreux petits ibis rouges !

Dès le mois de juillet, les enfants seront à la fête avec de nouvelles animations en interactivité avec les soigneurs animaliers pour des après-midi d'anniversaires originales et instructives : préparation des repas, participation aux tâches des soigneurs, sans oublier un petit tour au musée de la Piraterie...



ECOFIP

Ingénierie & financement outre-mer



RÉDUISEZ LE COÛT DE VOS INVESTISSEMENTS

DÉFISCALISATION INDUSTRIELLE



Immeuble Phenix
ZAC du Lareinty
97232 Le Lamentin

Tél. 0596 51 20 00



Immeuble les Tropiques
Voie Verte - ZI Jarry
97122 Baie-Mahault

Tél. 0590 32 77 76



PK 2,5 Route de la Madelaine
Entrée de la Roseraie
97328 Cayenne

Tél. 0594 39 15 56

WWW.ECOFIP.COM

Images grandeur nature de Guyane

Grégory Gérault est reporter-photographe. Avec ses appareils photo en bandoulière, il parcourt le monde et ses merveilles. Toujours en partance pour ailleurs, il nous a rapporté de Guyane quelques images fortes et souvenirs émus, et nous invite à partager son voyage.

TEXTE & PHOTOS : GRÉGORY GÉRAULT



Un incroyable refuge de la faune sauvage

Entre le littoral battu par l'océan Atlantique et la forêt amazonienne, la Guyane constitue un territoire en très large partie sauvage qui fait le bonheur de centaines d'espèces plus ou moins rares et menacées. Dans ce catalogue malheureusement en pleine expansion, on trouvera en Guyane les magnifiques tortues marines (vertes, imbriquées ou olivâtres) qui viennent pondre sur les plages de l'ouest dans la réserve d'Awala-Yalimapo ou à l'est sur la presqu'île de Cayenne.

« Nous avons fait un tour de la plage des Hattes la veille à la recherche de tortues, mais sans réussir à en voir. Le lendemain, nous nous sommes réveillés très tôt et, à 4 heures du matin, avons vu cette tortue en train d'enfouir ses œufs dans le sable. Après être repartie en mer, elle est revenue sur ses traces pour vérifier son trou. Il faisait jour alors et la mer se retirait. Comme il y avait des chiens qui traînaient dans les parages et que la tortue avait l'air un peu désorientée, nous avons appelé les rangers. J'ai ainsi

appris à guider la *Chelonia mydas* (nom latin de la tortue verte). Il suffit de se mettre derrière et de la tapoter sur la queue. Vers la gauche, elle ira à gauche, et à droite, vers la droite. Rien de plus simple ! »

Les marais de Kaw forment un écosystème singulier et ont été classés réserve naturelle en 1998. Avec près de 100 000 hectares, c'est la troisième plus grande de France. Dans ses méandres irrigués par la crique Angélique et la rivière de Kaw se déversent des torrents de pluie. Cette pluviométrie record s'explique par la présence du relief, la montagne de Kaw, bloquant les alizés. Sur ce territoire entre terre, mer et rivière, la biodiversité explose. Paradis des oiseaux et ultime refuge des caïmans noirs, il se réveille chaque jour non pas au chant du coq, mais au cri des singes hurleurs. Le tapage est tonitruant ! Dans la journée, c'est en pirogue que les visiteurs sont invités à découvrir cet environnement extraordinaire. L'embarcation fend l'onde peu profonde et trace sa voie entre les graminées et les moucou-moucou. Ustensile

indispensable, les jumelles permettent d'observer un élégant héron cocoi à la robe grise ou bien un drôle d'hurluberlu au vol maladroit, l'hoazin huppé... Lorsque la nuit arrive, la traque des caïmans est ouverte ! Elle se fait à la lampe torche afin de capter les yeux rouges des reptiles.

« Nous avons navigué vers l'embouchure où se trouve une colonie d'ibis rouges. En chemin, nous avons croisé un petit singe saïmiri qui nous a regardés avec curiosité. Effet de miroir... ou d'arroseur arrosé. »

« Quant au jaguar qu'on surnomme ici *tig* ou *tig mavoké*, je n'ai jamais eu la chance (ni la frayeur) de me retrouver nez à nez avec lui. D'après des études récentes, mais encore incomplètes, on recenserait 5 à 8 individus pour 100 km². L'unique panthère du Nouveau monde, sous la pression humaine et le morcellement de son habitat, risque de passer prochainement dans la liste des espèces menacées d'extinction établie par l'Union mondiale pour la nature. C'est donc au zoo que j'ai pu faire cette image comme n'importe quel touriste ! »



La forêt à perte de vue

Si la Guyane est couverte à 95 % de forêts, il est rare d'en avoir une vue générale. Cette immense zone boisée reste dans sa très grande majorité impénétrable faute de voie de communication aménagée. Les fleuves sont ici, hormis les vols aériens, l'unique accès vers l'intérieur et les hauteurs sont donc hors de portée.

Ce massif forestier gigantesque de 8 millions d'hectares de type « tropical humide » recèle une biodiversité exceptionnelle. En effet, plus de 1 500 espèces d'arbres y prospèrent, dont certaines endémiques. Lorsqu'on se promène sous la canopée, cet incroyable inventaire se déroule sous les pas, dans la touffeur et la pénombre transpercée des rares rayons de soleil qui parviennent à se frayer un chemin entre les feuilles. Le mystère est dense même si la science s'évertue à dresser une nomenclature détaillée des moindres bestioles et plantes ! En 2013, une étude internationale a rassemblé les relevés faits par une centaine de chercheurs autour de la forêt amazonienne. Résultat : 390 milliards d'arbres de 16 000 espèces différentes !

« À Cacao, les terres sont très cultivées et il y a donc un réseau de routes assez développé. J'en ai profité pour grimper en 4x4 sur une hauteur et surprendre au petit matin les brumes qui s'évaporent de la forêt. Accrochés aux cimes des arbres, les nuages formaient une sorte de mer intérieure et s'effilochèrent au fur et à mesure que la température grimpait. Le spectacle était fascinant. »

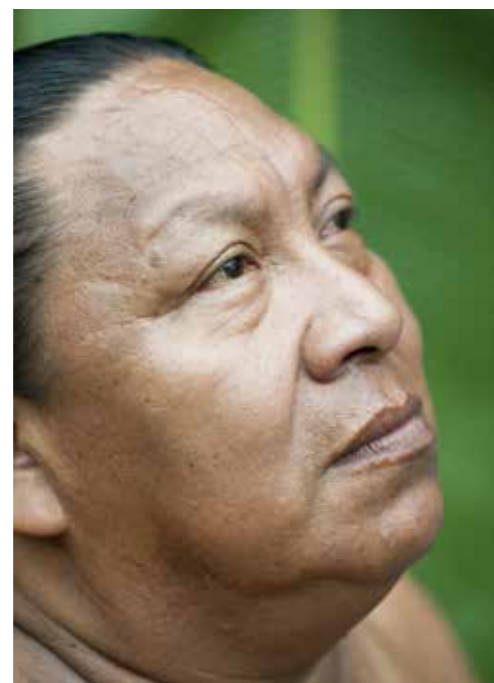


Vous êtes ici



Guyane

C'est la deuxième région de France par sa superficie (83 846 km²) et la première par sa forêt. Celle-ci couvre 95 % du territoire. Les villes étant majoritairement situées sur le littoral et les voies de communication intérieures surtout fluviales et aériennes, l'Amazonie guyanaise est un des massifs boisés les moins fragmentés au monde ce qui se traduit par une biodiversité préservée. Un parc national et six réserves naturelles veillent sur la sauvegarde de ce patrimoine aussi précieux qu'unique, sanctuaire écologique pour des milliers d'espèces végétales et animales.



Kaléidoscope

La Guyane est un formidable creuset multiculturel : Guyanais d'origine africaine, amérindienne arawak, caraïbeou tupi-guarani, descendants des Chinois hakka, Hmong du Laos, Brésiliens, Surinamiens, Libanais, métropolitains... Au total, en 2016, on recense 255 000 habitants concentrés surtout sur la bande côtière et qui parlent pour 60 % créole avec une structure de la population particulièrement jeune puisque 49 % ont moins de 25 ans. Cette donnée explique l'important effort de scolarisation même dans les zones les plus reculées. « J'ai été frappé par la diversité des visages et des cultures. Voyager, c'est aussi partir à la rencontre de l'autre

dans toute son altérité. En Guyane, j'ai pu échanger avec des personnes aux antipodes de ma réalité : Otti Fania, la capitaine du village de Belikampoé ou bien encore un chaman sur une rive du Maroni. Les modes de vie le long du fleuve sont vraiment empreints à la fois de tradition et de rituels plus récents. Comme celui du ramassage scolaire, avec gilet de sécurité pour tous les enfants ! »

Et la lumière fut

Le Centre Spatial Guyanais est un des fleurons économiques de Guyane, mais aussi une magnifique infrastructure de haute technologie au rayonnement international. Profitant de sa situation très proche de l'équateur qui optimise

la trajectoire des fusées, la base spatiale mise en service en 1968 a vu les succès d'Ariane. En 2015, ses douze tirs réussis (Ariane 5, Soyouz et Véga) prouvent l'excellence de ses équipes et installations, ainsi que l'impact économique du CSG puisqu'entre les emplois directs et induits, il compte pour 30 % de l'emploi salarié guyanais. « Avec la base spatiale de Kourou, la Guyane n'échappe pas à la modernité fulgurante ! Chaque lancer de fusée est l'occasion d'un spectacle magnifique où les prouesses de l'homme atteignent une dimension quasi divine. La lumière des flammes des moteurs au moment de l'allumage éclaire la nuit. Depuis la plage de Kourou, les spectateurs admirent cette étoile filante qui s'évaporera finalement dans les cieux. »

Cayenne Locations

1496, Route de Baduel : **0594 378 054**

A PARTIR DE

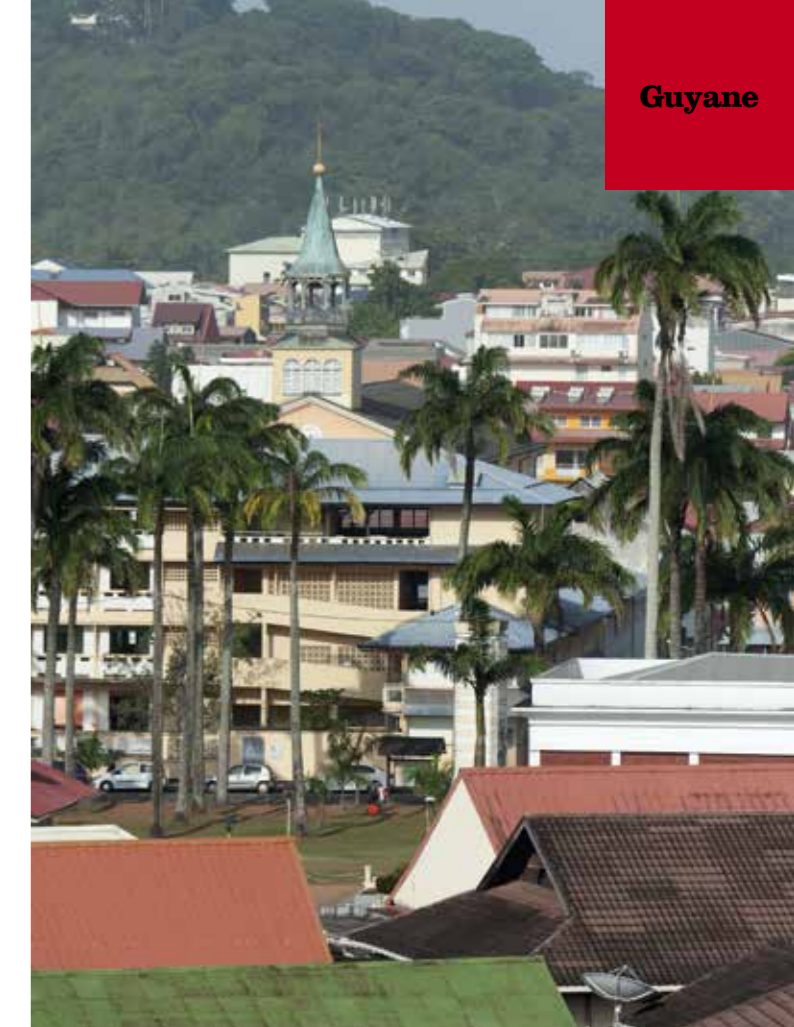
15 € / JOUR*

KILOMETRAGES
ILLIMITÉS

VOIR CONDITIONS EN AGENCE

Tarifs dégressifs / 2^{eme} conducteur offert
Prise en charge aeroport

www.louezmoinscher.com



Guyane

shiva

Vous allez adorer
rentrer chez vous

3 mois de frais
de gestion
OFFERTS*
*Voir conditions en agence

MÉNAGE ET
REPASSAGE
À DOMICILE

shiva.fr

Guadeloupe

14, Montauban - Route du Gosier × 05 90 48 54 80

Martinique

21, rue du Professeur Raymond Garcin - Didier × 05 96 30 15 19



Pour tout transport déménagement
Métropole / Caraïbes :
Martinique
Guadeloupe
St Barthelemy
St Martin
Guyane



Scannez pour en savoir +



Long-Cours : contact@long-cours.fr

Tél. : 02 40 45 84 00





Life-size images of Guiana

Gregory Gérault is a photojournalist. He traveled all over Guyana with his cameras slung over his shoulder.

Situated between the waters of the Atlantic ocean and the Amazonian forest, Guyana is a large territory, mostly wild, for the delight of hundreds of more or less rare and endangered species. In Guyana, the most beautiful sea turtles come to nest on the western beaches in the Atwala-Yalimapo reserve or to the east on the Cayenne peninsula.

The Kaw marshes form a unique ecosystem and were classified nature reserve in 1998. With nearly 100 000 hectares, it is the third

largest in France. In its meanders irrigated by Angelique creek and river Kaw flow torrents of rain. On this territory between land, sea and river, biodiversity explodes. A paradise for birds and the ultimate refuge of the black caiman: he doesn't wake up to the crowing rooster every day but to the cry of howler monkeys.

Ninety-five percent of Guyana is covered by forest but it is rare to have an overview. This huge forested area remains in its vast majority impenetrable from lack of accessible roads. Apart from flying, rivers are the only access to the interior and heights are therefore out of reach. Gregory managed

to climb on a cultivated hill around Cocoa and take snapshots of the clouded canopy.

Guyana is a wonderful multicultural melting pot: Guyanese of African, Arawak, Carib and Tupi-Guarani Indian origin, descendants of Hakka Chinese, Hmong from Laos, Brazilians, Surinamese, Lebanese, Metropolitan people... In total, in 2016, there were 255 000 inhabitants mainly concentrated on the coastal strip, 60% who speak Creole and a particularly young population structure: 49% are under 25 years old. This explains the important efforts to promote education, even in the most remote areas.

ZOO DE GUYANE

PARC ZOOLOGIQUE ET BOTANIQUE

A mo patrimwan, a mo region

Ouvert tous les jours de 9H30 à 17H30*

Même les jours fériés !

***Dernières admissions 16H30**

1 ENTRÉE = 1 AN DE VISITES GRATUITES !

ZOO DE GUYANE
CD5, PK29 - 97355 Macouria
Tél. 05 94 31 73 06
 Retrouvez-nous sur www.zoodeguyane.com

CERTIFICAT d'EXCELLENCE
 Lauréat 2015
 tripadvisor®



Teddy Riner

« Chanpyon an nou ! »

PAR VALÉRIE ESNAULT PHOTOS : PHILIPPE MILLEREAU

On le suit depuis 10 ans, depuis ses débuts éclatants sur les tatamis, et son palmarès donne le vertige. Champion de France, d'Europe, du Monde, champion olympique, en individuel, par équipe : il a tout gagné ! Un parcours hors normes pour un sportif fier et attachant. Fidèle à sa réputation et à son île, Teddy a bien voulu nous accorder une interview vérité, à quelques semaines de l'événement pour lequel il se prépare depuis des mois : les JO de Rio ! Quel que soit le résultat, Teddy est définitivement notre « chanpyon an nou » et d'ores et déjà l'un des plus grands champions français de tous les temps... Allez Teddy !



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.





Où en es-tu de ta préparation pour Rio ?

- En ce moment nous sommes en stage de préparation à l'INSEP. Ensuite je participerai à deux stages internationaux, en Croatie et en Espagne. Le reste du temps, un peu partout en France, beaucoup de préparation physique, de judo, de rencontres avec des adversaires puis des séances techniques à Levallois et à Paris (Insep) où nous perfectionnons notre judo. J'ai hâte d'être au meilleur de mon niveau pour aller chercher cette médaille !

Quel est ton souvenir sportif le plus fort ?

- En fait je pense qu'il y en a deux ! Forcément, la victoire aux JO de 2012 : c'était quelque chose de vraiment extraordinaire ! Je pense aussi à notre victoire aux championnats du monde par équipe en 2011 à Paris, ça a été un moment vraiment incroyable et intense. Et si je peux en rajouter un troisième, hors judo, un événement a été déterminant dans ma vie de jeune garçon : la victoire de la France à la Coupe du monde de football à Paris, en 1998.

| Je suis très attaché à ma terre natale, dès que je peux j'y vais ! |

Quels sont tes projets, tes nouveaux défis sportifs ?

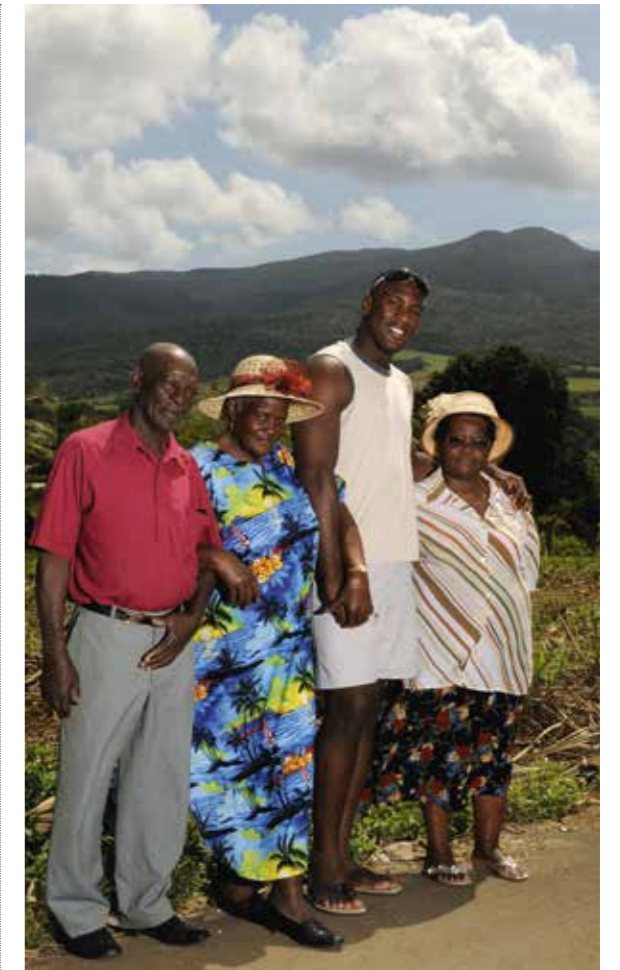
- Mon projet à très court terme est bien sûr d'être champion olympique à Rio ! À moyen et long terme, j'ambitionne de continuer jusqu'en 2020 (JO de Tokyo).

Parle-nous de ta vie en dehors du judo. As-tu du temps pour d'autres activités ?

- J'ai toujours du temps pour mes petits filleuls de l'institut Imagine* dont je suis le parrain. J'aime passer du temps avec eux, être près d'eux, leur redonner le sourire, c'est très important de prendre ce temps et cela me fait plaisir à moi aussi. En fait, j'ai toujours du temps pour ma famille, pour mon fils bien sûr, pour me reposer un peu et prendre du temps pour moi (il rit). La vie de sportif de haut niveau est très prenante mais j'arrive à bien à dissocier les deux...

Qu'évoque pour toi la Guadeloupe ?

- Un paradis... Quand j'entends le mot Guadeloupe, je vois la mer, les plages turquoise, le beau temps, les ressources, la nature, l'histoire, la famille bien sûr. Que du bonheur, du plaisir, du positif ! Chaque année, je viens en Guadeloupe au moins une fois. Quand mes grands-mères étaient encore en vie, c'était 3 ou 4 fois par an ! Je suis très attaché à ma terre natale, dès que je peux, j'y vais ! J'aime être au cœur de la nature guadeloupéenne, il y a tellement de coins magnifiques que les gens ne connaissent pas.



LA GUADELOUPE DE TEDDY

Tes sites préférés ?

- Ma plage préférée : celle de Port-Louis.
- Ma rivière : la vallée de Beaugendre.

Tes loisirs préférés ?

- Marcher dans la montagne et descendre les rivières avec mon prof de canyoning. Et de nombreuses activités sur l'eau : jet ski, sports nautiques...

Ton plat préféré ?

- Difficile à dire, j'adore tellement la cuisine créole et je goûte à tout quand je suis là-bas : j'aime le riz pois rouges et viande cochon, j'aime le colombo de poulet, j'aime les accras, j'aime les boudins, j'aime tout de mon île. Et je ne parle même pas des poissons frits, mon pêché mignon !

L'expression créole que tu emploies souvent ?

- « Mako » (Teddy éclate de rire) (NDLR : « curieux », c'est un peu le masculin de *makrel* « curieuse, bavarde, commère » !)

BIO EXPRESS

Teddy Riner est né le 7 avril 1989 à Pointe-à-Pitre, en Guadeloupe, et découvre le sport à l'Aquaboulevard (Paris 15^{ème}), où ses parents l'inscrivent à l'âge de 5 ans au club multisports. Débordant d'énergie, Teddy s'essaye à l'escalade, au golf, au tennis, à la natation... Mais, très vite, il s'oriente vers le judo et le football. À 6 ans, il est licencié dans les deux disciplines, respectivement au Paris Judo et à Levallois. « Il était très doué dans les deux, se souvient Moïse, son père. Au foot, notamment, il jouait défenseur mais terminait la saison meilleur marqueur de son équipe. ». Teddy optera pour le judo. « J'avais déjà de très bons résultats, avoue-t-il. Mon choix a été en partie guidé par mes performances. »

En 2005, Teddy fait sensation dans le judo national en décrochant la même année les titres de champion de France cadet et junior. Il a seulement 16 ans ! En 2007, à 18 ans, il devient le plus jeune champion du monde senior de l'histoire, à Rio, en s'imposant chez les poids lourds. Le titre qu'il obtient en septembre 2011 lors des Championnats du monde à Paris le fait entrer dans la légende, il devient le premier judoka à avoir remporté 5 titres mondiaux. Aujourd'hui il est 8 fois champion du monde. Un palmarès hors norme pour un champion hors norme (Teddy mesure 2,03 m. Son poids de forme est de 128 kg. Mais, en dehors des compétitions, il « monte » jusqu'à 135/136 kg). Jeune papa depuis le 1er avril 2014, Teddy est profondément attaché à sa famille, un lien très fort l'unit à sa mère Marie-Pierre et son père Moïse qui l'accompagnent depuis le début de sa carrière et lui ont permis de garder les pieds sur terre. Professionnalisme, gentillesse, humilité, humanité : les qualités de Teddy Riner font l'unanimité parmi tous ceux qui l'ont côtoyé.



IMAGINE

Depuis juillet 2012, Teddy Riner est officiellement le parrain de l'Institut des maladies génétiques Imagine. Il accompagne les enfants malades, les médecins et les chercheurs dans leur combat pour la vie. Son engagement a permis à l'Institut de gagner en visibilité et de sensibiliser le grand public à l'enjeu majeur de santé publique que représentent les maladies génétiques. Proche des jeunes patients accueillis avec leur famille à l'Imagine, Teddy partage avec les équipes de l'Institut des valeurs fondatrices : combativité, humilité, générosité, respect et humanisme.

TITRES ET PALMARÈS

Jeux Olympiques

2012 - Champion Olympique - Londres (Angleterre)
2008 - Médaillé de bronze - Pékin (Chine)

Championnats du Monde, + 100 kg

2014 - Champion du Monde - Tcheliabinsk (Russie)
2013 - Champion du monde - Rio (Brésil)
2011 - Champion du Monde - Paris (France)
2010 - Champion du Monde - Tokyo (Japon)
2009 - Champion du Monde - Rotterdam (Pays-Bas)
2007 - Champion du Monde - Rio (Brésil)

Championnats du Monde, toutes catégories :

2010 - Vice-Champion du Monde - Tokyo (Japon)
2008 - Champion du Monde - Levallois (France)

Championnats du Monde par Équipes de Nations :

2011 - Champion du Monde par Équipes de Nations - Paris (France)

Championnats d'Europe

2014 - Champion d'Europe - Montpellier (France)
2013 - Champion d'Europe - Budapest (Hongrie)
2011 - Champion d'Europe - Istanbul (Turquie)
2007 - Champion d'Europe - Belgrade (Serbie) - Il était junior

Championnats de France individuel

2011 - Champion de France
2008 - Champion de France
2006 - Champion de France

Championnats de France par équipe

2011 - Champion de France avec Levallois Sporting Club
2010 - Champion de France avec Levallois Sporting Club
2009 - Champion de France avec Paris-Lagardère

Tournoi de Paris

2008 à 2013 : Vainqueur du Tournoi de Paris

Divers

2011 - Vainqueur du Master - Bakou (Azerbaïdjan)
2010 - Vainqueur du Master - Séoul (Corée du Sud)
2009 - Vainqueur des Jeux Méditerranéens - Pescara (Italie)

Catégorie Cadet - Junior

2008 - Champion du Monde Junior - Bangkok - (Thaïlande)
2006 - Champion du Monde Junior - St-Domingue (Rép. Dominicaine)
2006 - Champion d'Europe Junior - Tallinn (Estonie)
2006 - Champion de France Junior
2005 - Vainqueur de la Coupe de France Cadets



Caribois

BIEN CHEZ MOI
BIEN DANS MA MAISON

RENDEZ-VOUS
AU SALON
PORTE DE VERSAILLES
LES 9-10 ET 11 SEPT.
STAND F26

COUPS
FAIRE
CONSTRUIRE
SA MAISON



TRADITION ET MODERNITÉ

Les maisons Caribois® s'inscrivent dans la tradition architecturale des maisons créoles. Sur une assise en béton limitant les remontées éventuelles d'humidité tout en offrant une solidité certaine, les murs bois à ossature apparente et largement dimensionnée, confèrent à nos villas une alliance harmonieuse entre modernité et tradition.

Maisons de plein-pied, elles sont conçues pour optimiser l'espace disponible et maintenir une harmonie des environnements de vie.

Tout en respectant votre façon de vivre, nos conseillers vous aideront pour concevoir une mise en espace intelligente des volumes et proposer un intérieur aussi fonctionnel qu'esthétique.

CAFÉ CHAULET

Vieux-Habitants • Guadeloupe

Planteur et torréfacteur de pères en fils depuis 1860, la famille Chaulet perpétue la tradition d'un savoir-faire artisanal et unique.

Découvrez tous nos produits dans la boutique du musée et sur www.cafe-chaulet.com



LE SAVIEZ-VOUS ?

Le premier caféier est implanté en Guadeloupe au 18^{ème} siècle sur ordre du roi Louis XIV. Il est maintenant reconnu comme étant l'un des meilleurs Arabica au monde. Pourquoi l'appelle-t-on café "Bonifieur" ? Vous le saurez en venant découvrir tous ses secrets au MUSÉE DU CAFÉ.

MUSÉE DU CAFÉ

OUVERT 7 JOURS SUR 7 - DE 9 H À 17 H

Entrée : 6 € adulte - 4 € enfants de 6 à 12 ans

Gratuit pour les moins de 6 ans

Vieux-Habitants - Guadeloupe

Tél. 0590 98 54 96

Café Chaulet - www.cafe-chaulet.com



Les Antilles-Guyane

pépinière de champions

PAR HÉLÈNE LEPRISÉ

On se souvient tous et toutes de l'admirable doublé de la « gazelle » à Atlanta en 1996. Marie-José Pérec raffait les médailles d'or aux 200 et 400 mètres ! Mais avant et après elle, d'autres sportifs des départements d'outre-mer ont jalonné l'histoire des Jeux Olympiques. Retour sur ces grands sportifs qui portèrent les Bleus au sommet.



Marie-José Pérec



Grégory Baugé



Lucie Décosse

Edmond Roger Maurice Carlton est le premier de la liste. C'est en 1936 qu'il est sélectionné pour les JO de Berlin dans la discipline du 100 m. En 1964, Marlène Canguio, originaire de Sainte-Rose en Guadeloupe participe aux JO de Tokyo. Éliminée dans les séries de la course de haies, elle se classe 8^{ème} au relais 4 x 100 m. Le sprinter pointois Roger Bambuck qui s'aligne sur les 100 et 200 m décroche la 5^{ème} place au 200 m. Quatre ans plus tard, le futur secrétaire d'Etat de la jeunesse et des sports du gouvernement Rocard se distingue aux JO de Mexico. Il est le premier Français depuis 1920 à prendre le départ de la finale du 100 m. Malheureusement, un mauvais départ ne lui pardonne pas. Il termine 5^{ème}. Si l'athlétisme est une discipline reine pour les Caribéens, ceux-ci excellent dans d'autres sports. La natation a ses

étoiles filantes : la guyanaise Malia Metella, médaille d'argent à Athènes, première femme de couleur médaillée en natation ; son frère est aujourd'hui dans son sillage ! Le cyclisme antillais a aussi son héros, le quadruple champion du monde Grégory Baugé, double médaillé argent à Londres en 2012. Il s'élancera à nouveau cette fois sur le vélodrome de Rio cet été. La quintuple médaillée olympique Laura Flessel, surnommée la « guépe », a hissé l'escrime française à son plus haut niveau. En 1996, 2000 et 2004, ses superbes coups d'épée la font grimper sur le podium. Elle sera désignée en 2012 porte-drapeau de l'équipe de France. Dans ce tour de piste rapide, on ne pourrait omettre bien sûr le judo. A côté du poids lourd Teddy Riner, Lucie Décosse, originaire de Guyane, cumule elle aussi les titres : elle est multiple championne du Monde et d'Europe et médaille d'Or en 2012 à Londres.

La relève à Rio

Le Brésil version ultramarine

PAR VALÉRIE ESNAULT

De Martinique, Guadeloupe et Guyane, on suivra avec attention, et une pointe de chauvinisme, une nouvelle génération de champions à la conquête des podiums cariocas.



© DR



© DR

Pour Coralie Balmy, ce sera sans doute la dernière olympiade. Avant de passer le flambeau, la nageuse martiniquaise s'alignera sur le 400 m nage libre et fera « son maximum pour décrocher une médaille ». Mehdi Metella tentera de suivre son illustre aînée en se battant pour l'or au relais 4x100 m nage libre. La Guyane retient son souffle !

Le jeune Martiniquais Lorys Bourelly a quant à lui décroché pour la 2^e fois son ticket pour Rio en battant son record personnel sur 200 m. Il sera un des 4 relayeurs français au 4x200 m nage libre. Émotion et suspens en perspective dans les bassins !

L'escrime, discipline propice aux médailles tricolores, compte elle aussi sur la relève, avec ses nombreux champions ultramarins. La Martiniquaise Lauren Rembi, la Guadeloupéenne Marie-Florence Candassamy et Auriane Mallo emmèneront l'équipe de France féminine

d'épée aux JO. Côté masculin, le jeune Guadeloupéen Daniel Jerent fêtera ses 25 ans à Rio et rêve de passer la médaille d'or d'épée à son cou !

En athlétisme, discipline reine où nos résultats sont parfois inégaux, on regardera avec attention le parcours du Guyanais Marvin René, spécialiste du sprint ainsi que celui du jeune Antillais Thomas Jordier, 22 ans seulement et déjà champion d'Europe Espoirs du 400 m avec un temps exceptionnel de 45"50.

À noter : pour la première fois la Guyane sera représentée dans un sport collectif aux JO avec Béatrice Edwige qui évolue dans l'équipe de France de handball. Sandrine Gruda portera haut les couleurs tricolores et martiniquaises avec ses co-équipières de l'équipe de France de basket. Après l'argent à Londres, pourquoi pas l'or à Rio de Janeiro ?

An noualé !!!

L'OFFICE NATIONAL DES FORÊTS
premier gestionnaire d'espace naturel en Guadeloupe !

En s'occupant de la forêt de montagne et de la quasi-totalité du littoral sauvage, l'ONF est le premier gestionnaire d'espace naturels de l'archipel.

Pour préserver ce patrimoine naturel exceptionnel, l'ONF assure une gestion durable conciliant **protection de la biodiversité, accueil du public et valorisation** raisonnée des produits de la forêt.



Office National des Forêts
www.guadeloupe.onf.fr

LE SYLVASCOPE :
un outil multimédia pour découvrir la forêt pendant les vacances !

Parmi ses réalisations, l'ONF de Guadeloupe a créé le **Sylvascope** afin de sensibiliser le public à l'environnement.

Cette application mobile propose aux randonneurs de découvrir de manière innovante les richesses de la forêt guadeloupéenne.

Les sentiers équipés sont :

- le sentier d'interprétation de Matouba (Saint-Claude)
- Houëlmont (Gourbeyre)
- le saut des Trois cornes à Sofaiïa (Sainte-Rose)



Une agence d'architecture de référence dans les Antilles
PHILIPPE ZAFFRAN ARCHITECTE vous accompagne dans tous vos projets



Nos domaines d'intervention :

- Logement individuel
- Logement collectif
- Etablissement recevant du public (ERP)
- Réhabilitation lourde
- Industriel
- Tertiaire
- Décoration intérieure et space-planning

Notre équipe allie compétences techniques, créativité et réactivité pour proposer des solutions personnalisées parfaitement adaptées aux exigences de nos maîtres d'ouvrage

Philippe Zaffran Architecte
Immeuble Objectif 3000
Acajou Sud - 97232 Le Lamentin
Martinique FWI
Tel. : +596 596 50 41 18
+596 696 74 14 74
pzaffran@gmail.com
www.philippe-zaffran-architecte.fr



BRÉSIL POP
CÉU : TROPIC

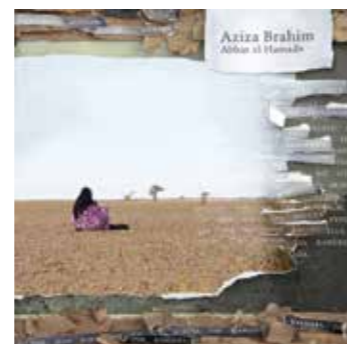
Avec *Tropix*, Céu s'impose d'emblée comme une égérie de la musique brésilienne et de la pop universelle ! Une voix éthérée, aérienne, sensuelle, une *saudade* cotonneuse empreinte d'émotion, de félicité et de profondeur. Petite sœur musicale de Marisa Monte et des Titãs, son album arbore un son pop synthé des années 1980 rappelant Joy Division avec en filigrane des influences samba ou *batida funk*, rythmes des favelas du XX^{ème} siècle. Le titre de l'album, *Tropix*, contraction de pixel et tropique et ce sublime portrait en couverture ne laisse que peu de doute quand à cette volonté d'exhiber un esprit ingénu qui là encore rappelle le côté new wave et décalé des années 1980. Une grande vague de douceur venue de la jungle urbaine de São Paulo, comme par miracle et pour notre plus grand bonheur...

Urban Jungle / 6 degrees

FOLK AFRIQUE DU SUD
JEREMY LOOPS : TRADING CHANGE

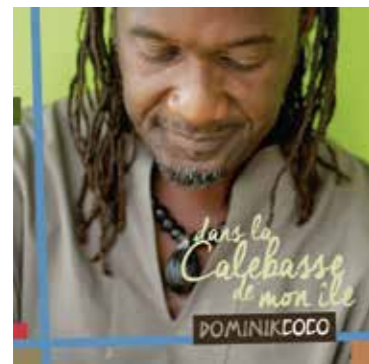
Jeremy a parcouru l'Afrique australe pour enseigner aux enfants les plus démunis à mieux vivre et protéger leur environnement, ce qui rejaillit dans des contes qui apparaissent sur l'album. On retrouve un peu un côté Bob Dylan sud-africain avec ce phrasé chanté parlé enjolivé de l'harmonica et du banjo, un folk mêlé de rock, jazz, hip hop et de vibrations tribales grâce aux collaborations avec le chanteur Motheo Moleko. *Trading Change* a connu un succès fulgurant en Afrique du Sud, devenant numéro un ! Et on comprend vite pourquoi : sa musique possède l'énergie du rassemblement, tous les Sud-Africains peuvent s'y retrouver, indépendamment de leur origine.

Jeremy Loops

SAHARA OCCIDENTAL ESPAGNE
AZIZA BRAHIM : ABBAR EL HAMADA

Aziza porte en elle le blues des Sahraouis. Élevée dans un camp de réfugiés en Algérie, elle a ensuite atterri à Cuba où elle a vécu deux décennies, avant de rejoindre l'Espagne, sa nouvelle patrie. Elle chante dans la langue sahraouie et en espagnol, en abordant les thèmes de la diaspora, de l'occupation et de l'exil en général. Sa musique et sa voix sont d'une profondeur incroyable, interpellant et questionnant sur les frontières, les migrants, les croyances, les racines, la simplicité démunie face à l'oppression. Sa compassion pour son peuple devient au travers de sa musique une force universelle, une médecine de l'âme et du cœur.

Glitter Beat



KAKO MIZIK

DOMINIK COCO :
DANS LA
CALEBASSE
DE MON ÎLE

Ce nouvel album dont le titre a été emprunté à Aimé Césaire, après une nouvelle lecture du *Cahier d'un retour au pays natal*, retrace les événements, situations, drames et joies qui ont traversé sa vie et celle des Guadeloupéens ces sept dernières années. Musicalement, cet album est aussi un retour aux sources. L'opus précédent, *Lèspri Kaskòd*, évoquait une envie d'aller explorer d'autres horizons. Là, tout en gardant l'esprit « *Kako Mizik* » qui mêle tradition et modernité, cette nouvelle création est résolument plus ancrée dans les racines du gwoka avec de subtiles modulations reggae, funk, rock et pop.

CROONER CRÉOLE
TONY CHASSEUR : LAKOU LANMOU

2016 marque les 30 ans de carrière du chanteur Tony Chasseur. Pour fêter cela dignement, il sort un coffret avec deux albums, *Lakou Bò Kay* qui est orienté zouk et pop et *Lakou Wouvé* plutôt créole jazz. Rappelons tout de même qu'il s'est illustré avec les plus grands orchestres comme Malavoi, Mizikopéyi, La Perfecta et a aussi connu des illustres passages dans Kassav'. Duos et tubes notoires illuminent un parcours hors du commun, les différents styles musicaux sont abordés avec brio : kompa, zouk, chanson créole, biguine, pop et chanson créole, jazz antillais. Les plus grands musiciens antillais – ses amis – y figurent évidemment : Thierry Vaton, Thierry Fanfant, le guyanais Chris Combette, les jazzmen Ronald Tulle, Rolland Brival, Véronique Herman Sambin, Grégory Privat, Alain Jean-Marie. Bref, un coffret de pierres précieuses !

Pat n To's

ICE CREAM

Venez découvrir la meilleure crème glacée d'Haïti
Disponible dans tous les supermarchés en Haïti

info@patntos.com Like us on facebook.com/patntos



Déménagements Internationaux
et Garde-Meubles

Nous assistons chaque année
plus de **70 000 familles**
dans leur relocation



AGS, nous vous devons le meilleur |
www.ags-demenagement.com

Laissez-vous porter par nos
42 ans d'expérience



AGS GUADELOUPE
T. 05 90 26 50 83 | E. ags-guadeloupe@agsmovers.com

AGS GUYANE
T. 05 94 25 25 00 | E. ags-guyane@agsmovers.com

AGS MARTINIQUE
T. 05 96 57 10 10 | E. ags-martinique@agsmovers.com



Depuis 1975 au service
de votre bien-être

CONQ' PARFUMS

FORCES DE L'ESPRIT



Articles ésotériques & religieux
au service de votre bien-être,
N°1 en France et dans les outre-mers



BRISE TOUT



EAU CÉLESTE



EAU DIVINE



FLORIDA



LAIT D'IRIS



LOTION
RALEZ MINNER VINI



SPRAY
SAINT MICHEL

7 rue de la Ville d'Orly - Z.A. de Bergevin - 97110 POINTE-À-PITRE

0590 91 49 34 0590 91 76 04 contact@conq-parfums.com

Les romans de l'été

Parce que les vacances sont propices aux lectures paresseuses et au long cours, voici quelques romans à dévorer sans modération.



POLAR
**LES ENFANTS
DU CAP**
MICHÈLE ROWE

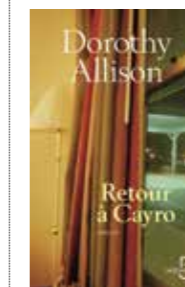
Nouvelle voix du polar sud-africain, Michèle Rowe s'inscrit d'emblée au sommet du genre. Persy Jonas, jeune inspectrice noire issue des townships, est chargée de l'enquête sur un meurtre qui la renvoie à sa propre histoire. C'est donc avec réticence qu'elle accepte de collaborer avec Marge Labuschagne, une psychologue criminelle à la retraite, qu'elle considère comme une incorrigible raciste. Mais Marge a elle aussi quelques raisons de vouloir oublier le passé. Liées par bien plus de choses qu'elles ne le soupçonnent, les deux femmes finiront par comprendre que les plus lourds secrets sont ceux que l'on se cache à soi-même...

Albin Michel

RÉÉDITION
RETOUR À CAYRO
DOROTHY ALLISON

Avant-propos de Steve Suissa
Porté par un style rageur, non dénué d'humour, un roman tout en émotion brute et passions dévastatrices, qui restitue l'ambiance à la fois pesante, sclérosée par la religion, mais aussi profondément chaleureuse et solidaire du Sud des États-Unis. Une œuvre culte à découvrir ou redécouvrir. Delia Byrd, après avoir fui son premier mari violent et abandonné ses deux petites filles Amanada et Dede, par amour pour Randall, se retrouve dix ans plus tard, à la mort de ce dernier, totalement brisée. Elle décide alors de quitter la Californie et de rentrer chez elle, en Géorgie, avec sa troisième fille Cissy. Récupérer ses filles deviendra son obsession, plus forte que la haine que lui voue Cissy, que la rancœur d'Amanda et de Dede, que la dureté des habitants de Cayro...

Belfond



MÉTÉOROLOGIQUE
DANS LA CHALEUR DE L'ÉTÉ

VANESSA LAFAYE
Inspiré de faits réels, et notamment de l'histoire de l'ouragan le plus puissant jamais recensé en Floride, un premier roman impressionnant. Portée par une tension permanente, une histoire de passion et de survie, dans un Sud rongé par le racisme. Depuis le départ de Henry en 1917 pour les tranchées françaises, Missy Douglas n'a jamais cessé de penser à lui. Dix-huit ans plus tard, le voici de retour à Heron Key, toujours aussi ségrégationniste. La tension monte lorsque, lors des célébrations du 4 juillet, la femme d'un notable blanc est victime d'une attaque sauvage. Un nom est sur toutes les lèvres : Henry. C'est alors qu'éclate le plus terrible des ouragans. Dans une ville en plein chaos, Missy va tout tenter pour retrouver l'homme qu'elle aime.

Belfond



NOSTALGIQUE
RETOUR À ELLINGHURST
CLARE CLARK

Si vous avez été accro à la série *Downton Abbey*, voici un excellent moyen de poursuivre votre voyage au cœur de l'Angleterre au temps de la Première Guerre mondiale. En digne héritière de Jane Austen, la romancière Clare Clark nous emmène dans l'univers aristocratique des Melville bouleversé par le nouveau siècle. Jessica et Phyllis devront trouver leur place dans ce monde méconnaissable.

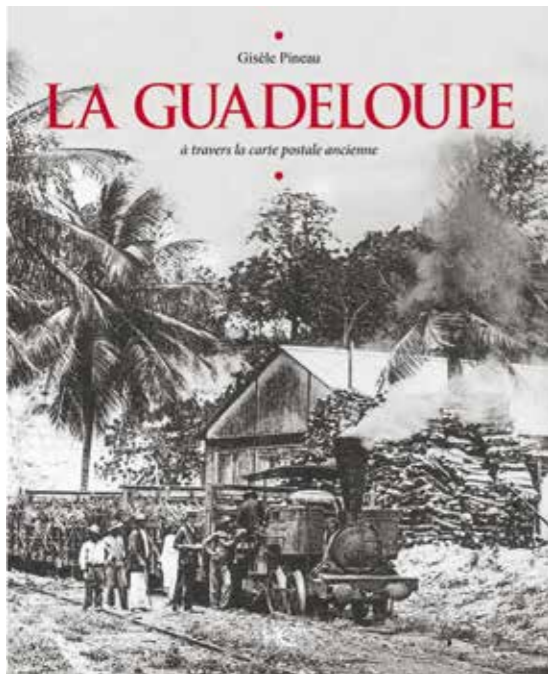
Flammarion



Retour en images

La maison d'éditions Hervé Chopin poursuit avec talent son travail de mise en valeur du temps passé. A travers la collection Images d'Antan, elle fait ressurgir les jours anciens, ses événements mémorables comme ses lieux oubliés. Mais, plus qu'une simple collecte de cartes postales d'époque, chaque titre est aussi une rencontre avec un auteur. Sa parole, en complément des clichés, raconte par le menu ces instantanés figés par l'obturateur du photographe.

Il faut donc saluer à la fois la patiente quête iconographique, son adéquation parfaite avec le récit tissé par un homme ou une femme de lettres et une belle qualité d'impression et de mise en page. Ces beaux livres un brin nostalgiques sont assurément du bel ouvrage !



LA GUADELOUPE À TRAVERS LA CARTE POSTALE ANCIENNE GISÈLE PINEAU

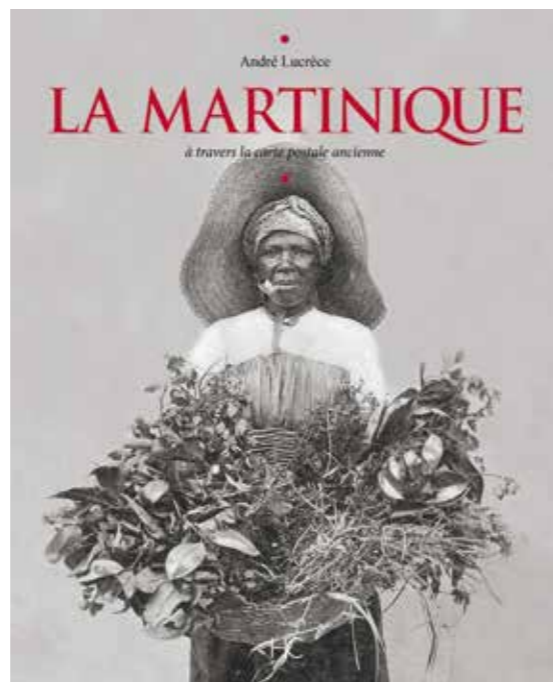
La romancière guadeloupéenne Gisèle Pineau prête sa voix poétique et son érudition à ce volume imagé. De Basse-Terre à Pointe-à-Pitre, des revues militaires au Champ d'Arbaud au marché de Pointe-Noire, de l'allée Joséphine à Matouba au cyclone de 1928, les 300 photographies en noir et blanc semblent reprendre des couleurs au fil des phrases. L'océan s'engouffre avec fracas au Moule, on inaugure en grandes pompes la nouvelle mairie de Morne-à-l'Eau, on fleurit les monuments aux morts de la Grande Guerre, le kiosque à musique de Pointe-à-Pitre retentit des cuivres de la fanfare...

« Basse-Terre, chef-lieu de la Guadeloupe, s'enorgueillit alors de porter le nom même de l'île entière. La ville administrative est sereine, couchée tel un chien docile au pied de son volcan. »

LA MARTINIQUE À TRAVERS LA CARTE POSTALE ANCIENNE ANDRÉ LUCRÈCE

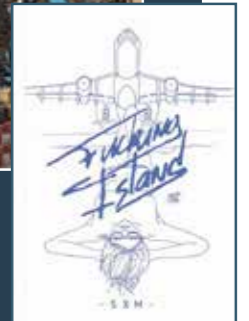
Autre île, autres souvenirs... Cette fois c'est l'écrivain et sociologue martiniquais André Lucrèce qui nous emmène dans ce voyage à contretemps. Quel plaisir de se laisser porter au rythme des taxis-pays, ces « gros bourdons qui ruminent l'ennui lorsqu'ils affrontent la côte avec leur surcroît de charge », et de la langue riche, envoûtante de l'auteur. Le regard ne cesse de faire le va-et-vient entre les mots et les images. Le passé ne se dessine plus en creux, en effacements, en manques. Il tressaute, volubile, s'appesantit ici, s'emballe là, s'embarlificote dans des petits riens d'hier, ressasse sous le soleil tropical de vieilles mélodées et d'inextinguibles hargnes... La Martinique de nos arrière-grands-parents est ainsi : belle, fière, ténébreuse et solaire.

« Entre tonneaux de rhum et vannerie, fûts d'huile et sacs de guano, empaquetages de vêtements et boîtes de salaisons, la matière se diversifie sous un soleil envahissant. »



Le Temple des Looks branchés qui fait le BUZZ à Saint Martin

Street Wear - Casual
Hippie Chic - Hipster
Bagages - Chaussures
Barber Shop.....



VERY BAD BUZZ

Hope Estate (à côté de la boutique ORANGE)
À la sortie de l'aéroport de Grand Case
05 90 87 55 69

FAGUO
MUSSE & CLOUD
REEF
GILI'S
COOLWAY
FUCKING ISLAND
GLASSY
HAWAIIANAS
GOA
MI PAC.
ASFVLT
PSD
THE UNBRANDED
BRAND
CAYLER & SONS
NEW ERA
BSB
STANCE
SUPERDRY
SUPRA
WRUNG

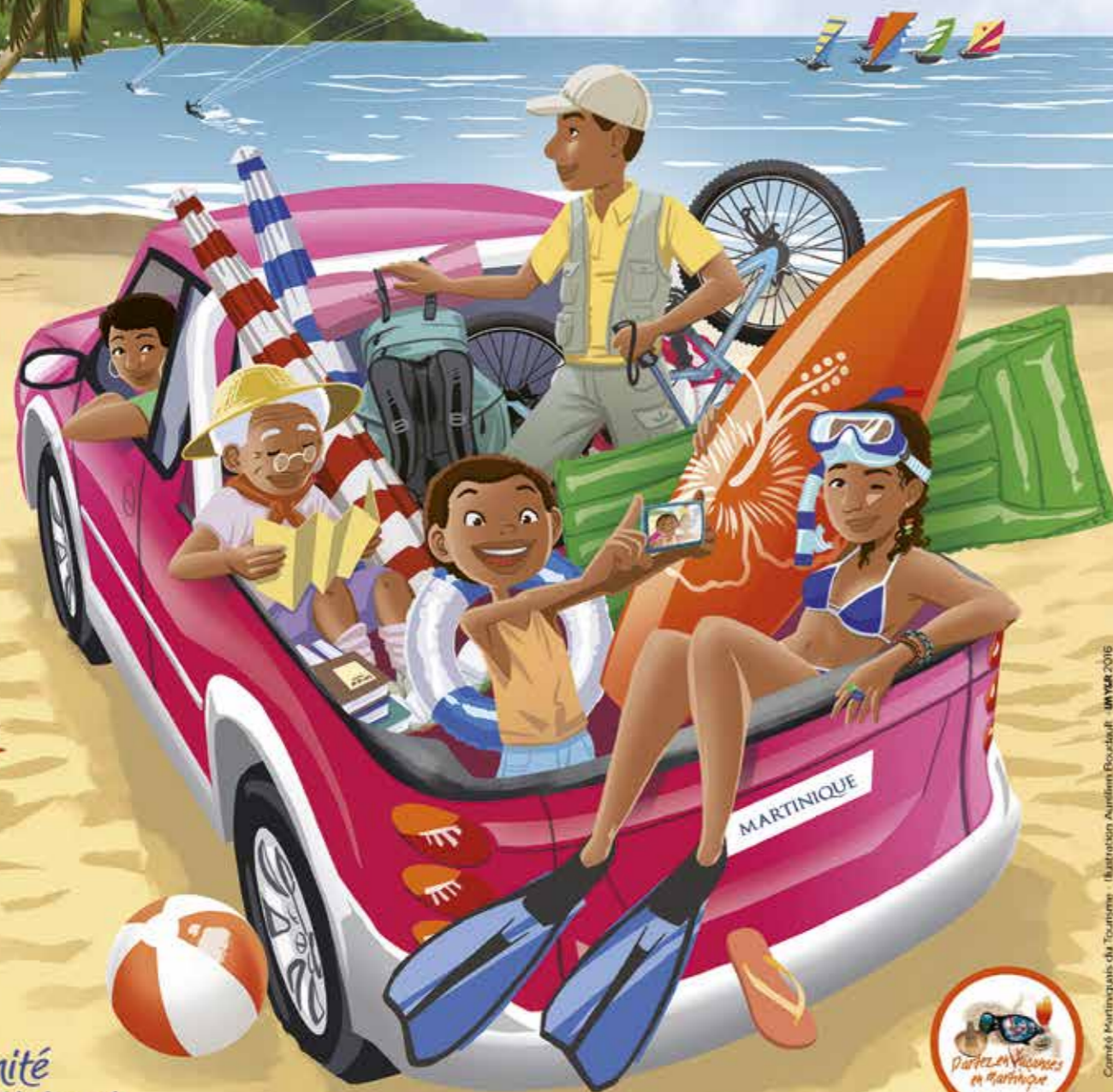
Club Orient
Nothing is Better
Un hôtel familial « au Naturel »
dans les Antilles Françaises

Quel meilleur endroit pour se ressourcer que le cadre idyllique du Club Orient ? Ici, sur l'une des plus belles plages naturistes au monde, vous pourrez laisser tous les soucis du monde derrière vous et profiter de la vie. A quelques pas de votre villa privée, il n'y aura rien entre vous et la mer turquoise des Caraïbes, que du sable chaud et la caresse du vent. Une fois que vous aurez visité le Club Orient, nous vous promettons que vous y reviendrez encore, encore et encore...

www.cluborient.fr | 05 90 87 33 85 | 06 90 55 04 74

HÉBERGEMENTS • EXCURSIONS • PATRIMOINE • RANDONNÉES • BONS PLANS

PARTEZ EN VACANCES EN MARTINIQUE



Comité
Martiniquais
du Tourisme



Téléchargez le Guide des Offres Touristiques 2016-2017 sur www.martinique.org

Adresses de rêve en Martinique

Que vous partiez en vacances en Martinique ou en déplacement professionnel, l'île offre une vaste palette d'hébergements aux atmosphères contrastées. Voici donc quatre hôtels de charme qui conjuguent décoration originale, site exceptionnel et art de recevoir.

TEXTE : HÉLÈNE LEPRISÉ



©Parisdisc Photography



Une jolie escale

Compagnie des Indes



Tout au bout de la Pointe du bout, séparé de l'agitation de Fort-de-France par la baie des Flamands — membre du très sérieux Club des plus belles baies du monde — l'hôtel Bakoua jouit d'une situation idéale. Depuis son ouverture en 1965, l'hôtel a vu défiler plusieurs générations de célébrités et reste aujourd'hui une escale de choix tant pour les voyages d'affaires que les vacances.

Édifié sur les fondations d'une vieille demeure familiale dans le style de la Compagnie des Indes, l'hôtel en a conservé les formes, la chaleur et les couleurs. Richement parée de bois précieux, ouverte sur la mer, la réception surplombe la plage de l'hôtel, sable blanc caressé par une eau transparente. Plus loin, dans le jardin tropical, à l'ombre des palmiers, le souffle des alizés fait danser les fleurs, emmenant avec lui des parfums d'épices. Le soir, en sirotant

un rhum vieux les pieds dans l'eau, on aperçoit au-dessus des lumières de Fort-de-France la silhouette majestueuse des pitons du Carbet, les vieux volcans endormis du nord de l'île.

L'hôtel compte 138 chambres climatisées dispersées entre plusieurs bâtiments de style créole, juste au bord de l'eau. Entre la vue mer ou jardin tropical, les hôtes jouissent de cet environnement calme et exotique tout en étant à deux pas du village animé de Trois-Îlets et quelques encablures de Fort-de-France. Les deux restaurants et bars de l'hôtel ainsi que le panel d'activités proposées permet de profiter au maximum de ses journées sur place : jet-ski, paddle, tennis, mais aussi chaises longues et baignade, cocktails entre amis au bar, dîner fin gastronomique au restaurant Châteaubriand...

Le bakoua, tout un symbole !
Autour de la villégiature des De La

Houssaye s'étendait un grand terrain où poussaient d'épais bosquets d'arbres aux racines aériennes, *pandanus sanderi*, le bakoua en créole. Depuis toujours en Martinique, ses longues feuilles robustes sont tressées pour confectionner les chapeaux du même nom, qui protègent du soleil les travailleurs de la terre et les pêcheurs de l'île. Symbole de la culture traditionnelle martiniquaise, le bakoua s'est immiscé dans la décoration de l'hôtel : l'homme du portrait qui veille sur le hall de réception en est coiffé, comme celui du portrait sur bois de mahogany sculpté qui orne la terrasse. Même le toit du Coco bar en imite la forme !

HÔTEL BAKOUA
Pointe du Bout
97229 Trois-Îlets
Tél. : 05 96 66 02 02
resa@hotel-bakoua.fr
www.hotel-bakoua.fr



Un boutique-hôtel

fantasque

Au cœur de la très touristique Trois-Îlets, La Suite Villa a trouvé sa place au soleil sur un morne faisant face à la baie de Fort-de-France. Si le projet fut fou, le résultat est dans la lignée... farfelu et génial. Pour un break balnéaire en dehors des sentiers battus.

L'histoire commence par une envie de changer d'air... et de rythme. Gilles Duplan et sa femme Anne mènent à l'époque une vie d'homme et de femme d'affaires. Tout leur réussit et pourtant, ils ont l'impression parfois de passer à côté du plus important. Ils réfléchissent alors à une reconversion radicale et pourquoi pas dans l'hôtellerie ? S'ils veulent changer d'horizon, ils souhaitent assurer à leurs enfants une éducation française et optent ainsi pour l'outre-mer. Et, pour que les visites soient plus faciles, la Martinique s'avère idéale. Sur place, ils recherchent la perle rare et repèrent finalement ce terrain pentu offrant un superbe panorama sur l'une des plus belles baies au monde. Le site les conquiert, mais il faudra encore soulever des montagnes pour que Gilles et Anne parviennent enfin à leurs fins. Et, au passage, Gilles se métamorphosera en promoteur immobilier, transformant les terrains alentour bientôt mis en vente en de jolis immeubles résidentiels. L'hôtel n'était pas encore construit, mais il était hors de question qu'on le prive de sa vue !

Enfin en 2009, La Suite Hôtel est inaugurée et d'emblée se distingue par son originalité. Les trois associés — Pierre Segand, un ami d'enfance de Gilles, a rejoint le couple — ont misé sur une décoration atypique, haute en couleur et truffée d'œuvres d'art. Très férue d'art et de design, c'est surtout Anne qui fut à l'origine de cette belle envolée architecturale. Omniprésentes, les pièces de l'artiste d'origine cubaine et résidant dans la Drôme Ricardo Ponce Rodriguez se retrouvent de la



fresque murale extérieure au parement de la piscine, des assiettes multicolores aux toiles suspendues et donnent au lieu un incroyable charme poétique. Mais, l'hôtel foisonne de détails et bibelots déco : poisson ventru sur les tables, rampe d'escalier en fer forgé au dessin alambiqué, chiens Puppy aux teintes flashy, amphores géantes, sol de verre... Dans les chambres et les suites, au nom de bonbon, cette atmosphère bohème et joyeuse se poursuit et donne à tout séjour ici une note d'insouciance et de frivolité. Les vacances sont ici chez elles et les adultes ont le droit de s'y plonger sans retenue. Hamacs, jacuzzi, transat... voici des mots qui riment parfaitement avec sieste, bien-être, paresse. Mais bien sûr, pour les inconditionnels des vacances dynamiques, l'emplacement est idéal pour exécuter un programme de visites et de sports bien garni. D'ailleurs, à la réception, on vous aidera volontiers à concocter votre agenda de loisirs à la carte... avec les meilleurs prestataires de l'île, bien sûr !

Que l'on passe ses journées en mode farniente ou Koh Lanta, la bonne nouvelle est que tout le monde peut le soir venu non seulement se rassasier à sa faim, mais se régaler. Le Zandoli est une table réputée qui sait mettre les petits plats dans les grands, des mises en bouche jusqu'au dessert ! Le jeune chef Alexandre Dauberton saura vous ensorceler.

Toutes ces qualités réunies ont valu à l'adresse de récolter l'été dernier sa cinquième étoile. Seul revers de la médaille, la rançon du succès (et la taille volontairement réduite de l'établissement) entraîne un fort taux de remplissage. Autant dire qu'il vaut mieux réserver à l'avance !

LA SUITE VILLA
Route du Fort d'Arlet, Anse Mitan
97229 Trois-Îlets
Tél. : 05 96 59 88 00
reservation@la-suite-villa.com
www.lasuitevilla.com

Un hôtel balnéaire

très design



En plein cœur de la cité balnéaire Trois-Îlets, l'hôtel La Pagerie vient de faire entièrement peau neuve. Couleurs acidulées et meubles design apportent un vent de fraîcheur à cet établissement idéalement situé à quelques vagues de l'Anse Mitan.

S'il ne donne pas directement sur la plage, l'hôtel jouit d'une très vaste piscine paysagère (avec île et palmier !) entourée d'un jardin tropical foisonnant. Agaves, palmiers, cocotiers, bananiers, bougainvilliers confirment à chaque détour d'allée qu'on se trouve bien aux Antilles ! Des paillottes aux toits en feuilles de lataniers accentuent encore cette impression d'oasis exotique : ici le bar, là le salon de massage. Au Palm Bar, les clients, perchés sur des tabourets aquatiques peuvent même siroter leur cocktail le corps baigné dans l'azur du bassin ! Entre le vaste hall d'accueil tout ouvert sur l'extérieur et ventilé par les alizés et les transats installés sur le deck, les espaces communs misent sur la carte outdoor qui sied si bien à la Caraïbe. Et lorsque vient l'heure de passer à table,

on ne quitte pas ce paysage tropical : la salle couverte donne de plain-pied sur la piscine. Côté cuisine, le Chef s'évertue chaque jour à concocter des plats inspirés de la mer (ceviche de dorade, curry de crevettes au lait de coco, langouste grillée) tout en ne frustrant pas les amateurs de viande rouge ni les bécasses sucrés (succulent de Tatin de bananes caramélisées) !

Comme les jours se terminent tôt du côté de l'équateur, le soleil ayant brillé sans défaillir, il part se coucher de bonne heure, les soirées sont propices aux animations. Chaque semaine, un programme de festivités est annoncé : concerts, spectacles folkloriques, marché artisanal nocturne... Et si on souhaite jouer les prolongations, la station de Trois-Îlets est réputée pour sa vie nocturne, casino compris !

Finalement, chacun finira tôt ou tard par se replier dans sa chambre. Spacieuse (30 m²) avec un balcon qui frise la terrasse (6 m²), elle ne dépare pas avec l'ambiance générale de l'hôtel : fraîche et confortable, chacune arbore des teintes gaies, des meubles en bois

naturel, et possède un coin salon et une kitchenette. Pour des nuits sereines... avant des journées épatantes.

HÔTEL LA PAGERIE****
Rue du Chacha, La Pointe du Bout, Les Trois-Îlets 97229, Martinique
Tél. : 05 96 66 05 30
www.hotel-lapagerie.com

ZOO de Martinique

HABITATION LATOUCHE



FAUNE LOCALE

FAUNE DES TROPIQUES

JARDIN PAYSAGE

À 20 MÈTRES DE LA PLAGE

Ouvert tous les jours de 9H à 18H

ENTRE LE CARBET & SAINT-PIERRE

0596 52 76 08 | www.zoodemartinique.com





Une maison d'hôtes

ambiance Hamptons



harmonie à la fois tonique et zen. Dans les feuillages, les pépiements des oiseaux et vrombissements des ailes sont les seuls bruits d'un après-midi solaire. La lumière tropicale projette des ombres courtes et précises sur les allées traçant sur le sol comme des motifs à l'encre de Chine.

La décoration des chambres aspire à une certaine simplicité. Ici, l'espace est généreux et la beauté de la nature d'une telle évidence qu'il n'est pas nécessaire d'en rajouter. Le mobilier en matériau brut, le choix des couleurs sur les murs, quelques tableaux et éclairages apportent un sentiment de confort, mais aussi de liberté. Les vacances, n'est-ce pas aussi notre capacité à nous défaire de ce qui d'habitude nous encombre, à renouer avec l'essentiel ?

Côté table, à bas la monotonie ! Avec sa carte aux accents franco-caribéens, le Chef propose chaque jour un menu différent au restaurant gastronomique. Contigu à l'habitation, tout en dégradés de blancs, d'une modernité douce avec ses suspensions en fibres naturelles et ses fauteuils en osier, il est ouvert sur le bassin de carpes kois et les brassées de graminées et plonge de l'autre côté sur la barrière de corail et l'océan Atlantique : une véritable invitation au voyage et à la rêverie entre deux plats, risotto crémeux, lambis mariné, copeaux de légumes crus et retour de pêche, christophine et céleri branche mijoté. Un dernier verre au bar, Surfer, Silence Bleu ou Enjoy !, et la soirée s'achève comme elle a commencé... comme sur un nuage !



Blotti sur les hauteurs qui surplombent la côte dentelée du François, l'hôtel Plein Soleil ne se révèle au regard qu'au tout dernier moment, mais l'adresse vaut assurément le détour. Qui aurait pu deviner, cachées sur ce bout de péninsule caribéenne, ces maisons aux airs de Nantucket ? Voici donc un refuge chic pour des vacances décontractées à l'abri des regards.

La côte-au-vent, battue par la houle du large, n'en fait qu'à sa tête et se perd dans d'impossibles détours, se faufilant de baies en caps sauvages. C'est sur les pentes abruptes de la pointe Thalémont que l'hôtel-restaurant Plein Soleil a jeté son dévolu. Un sacré pari, mais aussi un choix judicieux qui permet de jouer sur le relief et la végétation luxuriante pour créer des environnements intimistes. Autour de l'habitation principale, les cinq villas sont disséminées dans le parc et jouissent toutes d'un emplacement

exclusif au-dessus de l'océan... et sans vis-à-vis !

Depuis l'ouverture en 1998, d'importants travaux ont été constamment effectués ; chaque rénovation ou agrandissement a renforcé son caractère atypique inspiré de la Nouvelle-Angleterre et ajouté un surcroît de luxe. Aujourd'hui, la plupart des 16 chambres et suites sont pourvues de piscines privées entourées d'un deck panoramique ; trois espaces de restaurant, un deck, un salon de lecture et une piscine découverte de 50 m² forment des espaces d'échange et de convivialité.

Entre les palmiers, cactées et bougainvillées exubérantes, on distingue les façades aux bardeaux colorés, crèmes ou en bois naturel. Les galeries qui les entourent, les dentelles de lambrequins qui courent sous les toits en tôle peinte, les claustras en petit bois rappellent l'architecture traditionnelle des cases. L'ensemble dégage une

HÔTEL-RESTAURANT

PLEIN SOLEIL

Pointe Thalémont

97240 Le François

Tél. : 05 96 380 777

www.hotelpleinsoleil.fr

Chambre double à partir de 152 €



COMMENT S'Y RENDRE
 - Jusqu'à vols 14 vols par semaine au départ de Paris Orly Sud vers la Martinique.
 - Avec TGV AIR, se rendre en Martinique depuis la Province n'a jamais été aussi simple ! Retirez votre billet de train et carte d'embarquement à votre gare et rejoignez en TGV la gare la plus proche d'Orly : Massy TGV. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à Orly Sud où un comptoir d'enregistrement TGV AIR dédié vous est réservé.
 Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min), sur www.caraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

Dream Addresses

At the end of the Pointe du Bout, separated from the bustle of Fort-de-France by la Baie des Flamands - a member of the very serious Most Beautiful Bays in the World Club - is ideally located the Bakoua hotel. Since its opening in 1965, the hotel has accommodated several generations of celebrities and still remains a popular stop for both business trips and holidays. Built on the foundations of an old family home in the style of the East India Company, the hotel has kept the shape, the warmth and the colors.

In the heart of the bustling tourism hub of Trois-Îlets, La Suite Villa has found its place in the sun on a hill facing the bay of Fort-de-France. The project was crazy and the result is in the same spirit... original and awesome! The hotel is full of details and decorative ornaments: plump fish on tables, a fancy wrought iron banister, giant amphorae... The bohemian atmosphere and joyfulness continues in the candy-named rooms and suites. It's a place for holidays and adults have the right to treat themselves!

Also in Trois-Îlets, La Pagerie has just been completely renovated. Flashy colors and designer furniture bring a breath of fresh air to this location situated only a few waves away from Anse Mitan. It might not be directly on the beach but the hotel has a very large landscaped pool surrounded by a lovely tropical garden. Evenings are perfect for animations before calling it a night. Rooms are spacious (30 m²), each with a balcony (6 m²) situated next to the terrace and the decor is in the same atmosphere as the hotel.

Hidden in the hills overlooking the jagged coast of du François, the Plein Soleil hotel is revealed at the last moment. Who would have imagined, hidden on this part of the Caribbean peninsula, these Nantucket-style homes? Between the palm trees, cactuses and exuberant bougainvillea, we can see coloured, cream or natural wood shingle facades. The galleries surrounding them, the lace lambrequins that run under the painted metal roofs, the natural wood screens recall the traditional architecture of huts.

PLUS DE
40
ANS
À VOTRE
SERVICE



CTM DEHER
COMPAGNIE LOCALE



Profitez de 5 €
de réduction
par billet A/R adulte
avec MyCaraiboost
grâce à votre billet d'avion
www.mycaraiboost.com

Trois-Rivières
LES SAINTES
TOUS LES JOURS



0590 92 06 39
www.ctmdeher.com - reservation@ctmdeher.com



**S'ÉVADER...
POUR DÉCOUVRIR L'ÎLE
DE LA DÉSIRADE AVEC**



L'île de La DESIRADE vous offre une parenthèse inoubliable lors de votre séjour dans les îles de Guadeloupe.
Off the coast of Guadeloupe is its sister island of Desirade. A visit to this island offers you unforgettable souvenirs that only a paradise trip can.

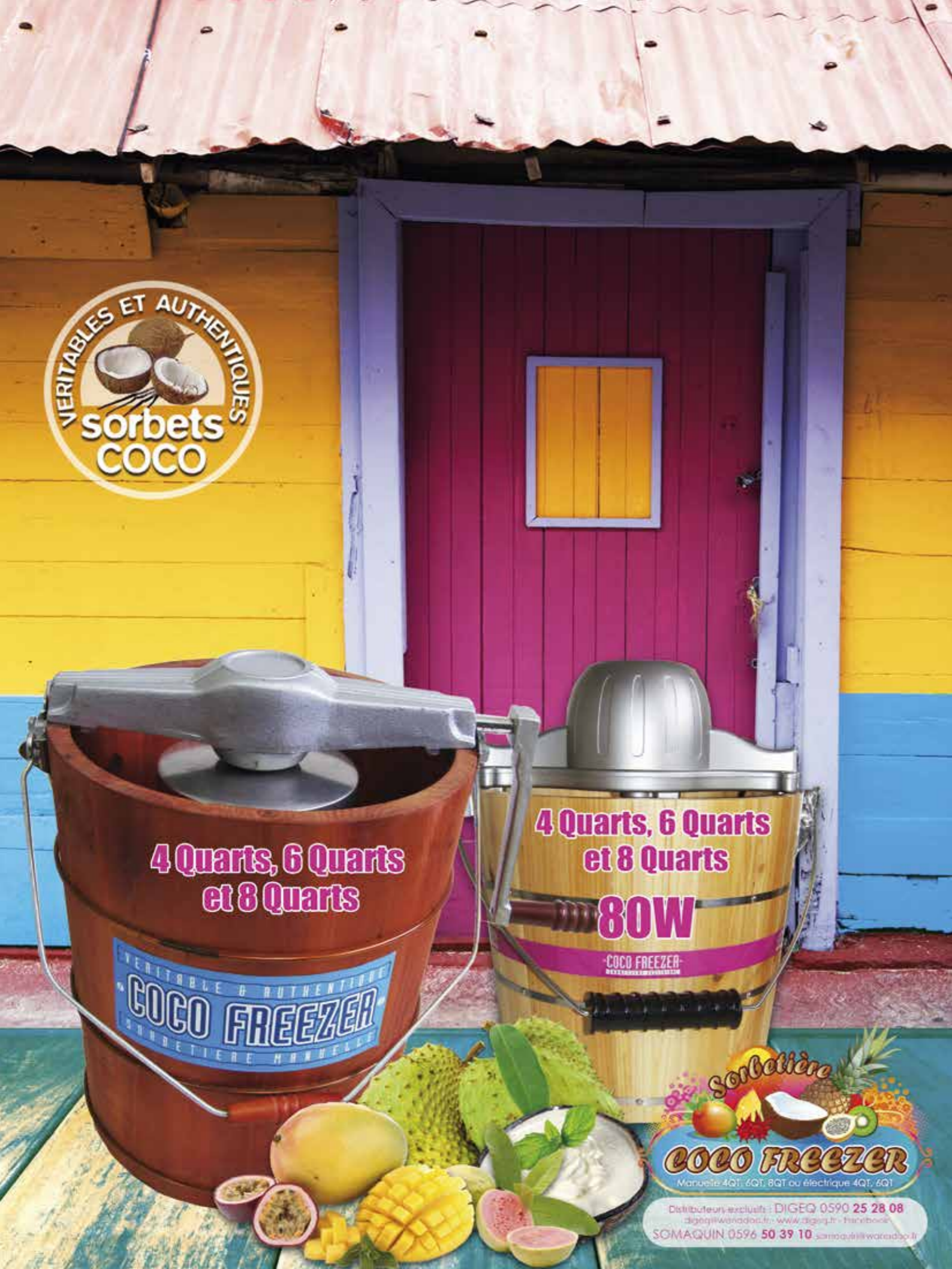
Pour une journée ou plus, vous profiterez de ses plages de sable fin, de ses eaux turquoise, de son histoire et de sa cuisine savoureuse.
Whether a one-day visit (or ideally longer) you will enjoy her pristine beauty of white-sand beaches and clear, turquoise water. The fascinating history of this island is best experienced through the delicious and flavorful cuisine - only eclipsed by the breathtaking tropical views.

Ici, ce sera comme vous le souhaitez :
 une visite guidée en mini bus (littoral) ou en 4X4 (montagne), quelque soit votre choix notre équipe vous fera partager sa passion pour cette île préservée.
If it's a dream vacation you're looking for, Desirade offers all that you can hope for. A coast-line tour arranged by small, private mini-bus or SUV is an ideal way to experience the mountain vistas. Whatever your needs, the team will make sure that you have an enjoyable visit and will share with you their passion for this well-preserved island.



NOUS CONTACTER / CONTACT US :
 ☎ 0690 679 730 | 0690 753 835
 ✉ transportdinane@gmail.com
 site : www.transportdinane.fr
 🌐 www.fb.com/transportdinane/





Paris

sur Seine

Cette plongée au fil de l'eau est un retour aux sources en quelque sorte, puisque le blason de Paris — un navire — comme sa devise — *Fluctuat nec mergitur* — font référence à la navigation. Véritable colonne vertébrale de la capitale, la Seine trace son chemin d'est en ouest, découpe la ville entre rive droite et rive gauche et offre certains des plus beaux panoramas urbains au monde. Promenade enchantée sur ses berges ou dans son lit après la décrue.

TEXTE : HÉLÈNE DUPARC-LEPRISÉ PHOTOS : MARCO CASIRAGHI



Depuis l'importante confrérie marinière des Nautes de Lutèce, la Seine joue un rôle central dans le développement de la cité. C'est sur ses abords immédiats et dans ses deux îles (Saint-Louis et de la Cité) que Paris s'érige au fil des siècles. Jusqu'au XVIII^e siècle, une activité intense s'y déploie. Outre les livraisons et chargements de marchandises sur les quais, il y a les bateaux-lavoirs, les établissements de bains, les porteurs d'eau, les ateliers d'artisans, les moulins, les tanneries... Entre les constructions qui se dressent directement au-dessus des flots et les ponts bâtis, le Parisien de l'époque perd de vue cette belle voie d'eau naturelle. Mais, peu à peu, l'esthétique reprend le dessus : les ponts se débarrassent

de leurs maisons et le pont Neuf édifié sous Henri IV en est le premier modèle ; des quais sont aménagés, notamment le mail de l'Arsenal, première promenade plantée encore une fois sous Henri IV. Le bon roi est d'ailleurs le premier à avoir scénarisé la Seine, avec la place Dauphine. Plus tard, le square à l'extrémité de l'île de la Cité sera d'ailleurs baptisé en son honneur, square du Vert-Galant, le roi étant un grand séducteur. Pour rendre au fleuve sa majesté, on décide aussi de le libérer de certaines infrastructures : exit les blanchisseuses ; un réseau de canaux (Saint-Martin, de l'Ourcq et Saint-Denis) au XIX^e siècle dérive une partie du trafic vers le nord. Si l'aval est rénové et mis en valeur, la partie en amont de la cité reste dévolue aux activités portuaires et industrielles. Avec les Expositions universelles, la

Seine devient une vitrine où peuvent se mirer les fantastiques architectures éphémères qu'on leur invente. Certaines d'entre elles eurent finalement la vie sauve et font partie intégrante de l'aura parisienne : la tour Eiffel qui ouvrit le bal du haut de ses 312 mètres en 1889 ; le Grand Palais et sa formidable verrière à faire pâlir d'envie le *Crystal Palace* de Londres ! Dès 1867, à l'occasion d'une Exposition universelle, les premiers bateaux-mouches font leur apparition. Ils fêteront donc l'année prochaine 150 ans de succès et leur trajet, incontournable qui va de la tour Eiffel à la Cité de la Mode et retour, garde aujourd'hui comme hier tout son potentiel séduction ! Des Japonais aux Chinois, des Russes aux Péruviens, des Australiens aux Suédois, les touristes se délectent de cette lente promenade fluviale.



Sous le pont Mirabeau coule la Seine... et sous 32 autres ponts et 4 passerelles. Aux deux ponts romains qui enjambaient la Seine de part et d'autre de l'île de la Cité (le Petit Pont et le Grand Pont), maintes fois détruits et reconstruits, on ajouta au Moyen Âge d'autres ponts en pierre à proximité. Au XVII^e siècle, après le pont Neuf, les ponts Marie et de la Tournelle désenclavaient l'île Saint-Louis tandis que le pont Royal relie le faubourg Saint-Germain à la rive droite. Juste avant la Révolution, le pont Louis XVI est commencé ; il sera achevé trois ans plus tard avec des pierres récupérées de la Bastille démolie et deviendra le pont de la Concorde !

Le pont Neuf, le pont Marie, le pont Royal et le pont de la Concorde bien qu'élargis en 1930-1932 sont les seuls ponts d'origine qui subsistent.

D'autres ponts plus récents n'en sont pas moins célèbres. Symbole de l'unité franco-russe, le pont Alexandre III a été inauguré pour l'Exposition universelle de 1900. Son décor très soigné et théâtral avec ses 32 candélabres alignés, ses pylônes ornés de statues s'harmonisent parfaitement avec le cadre grandiose de l'esplanade des Invalides d'un côté et les Grand et Petit Palais de l'autre. Le pont Mirabeau est surtout connu pour les magnifiques vers de Guillaume Apollinaire, chantés plus tard par Serge Gainsbourg, tandis que son voisin, le pont Bir-Hakeim est un spot très prisé tant des photographes de mode que de mariages. Construit pour remplacer la passerelle de Passy en 1905, il est doté de deux niveaux, en bas la circulation automobile, piétonne et aujourd'hui cycliste, en haut le métro. Tant son architecture très typée Art nouveau que sa vue sur la tour Eiffel le placent dans le top ten des lieux romantiques de la capitale. Enfin, de ce côté-ci toujours, le pont de l'Alma abrite sur son unique pile, depuis sa reconstruction dans les années 1970, le fameux Zouave, seul rescapé des quatre sculptures de Georges Diebolt. Selon la culture populaire, il servirait d'échelle de crues : son pied dans l'eau, rien ne va plus !

Vous êtes ici



La Seine à Paris

Le segment de la Seine qui traverse Paris mesure 13 km. Son parcours décrit une belle courbe orientée vers le sud avant de reprendre son cours sinueux toujours plus vers l'ouest. Sa profondeur varie entre 3,40 et 5,70 mètres tandis que sa largeur varie, elle, de 30 à 200 mètres.

Les grandes crues de la Seine ont marqué les esprits.

Celle de 1658 a atteint une hauteur de 8,96 m (calculé au Pont d'Austerlitz), celle de 1910, 8,62 m (le Zouave est inondé jusqu'au cou !), 2016, dans la nuit du 3 au 4 juin la Seine a atteint 6,10 m. La probabilité d'une nouvelle grande crue centennale s'accroît aujourd'hui et a poussé les autorités à une simulation générale en mars dernier.

Depuis 2013, le Port de Paris appartient au groupement d'intérêt économique HAROPA (Havre, Rouen, Paris). Le port industriel de Tolbiac est situé en zone urbaine et permet de réceptionner du fret fluvial, et notamment le béton et les granulats. On estime ce trafic à l'équivalent d'1 tonne par Parisien !





Pour finir cet inventaire, il faut encore parler des passerelles piétonnes. Le pont des Arts est un ouvrage métallique qui relie le palais du Louvre et l'Institut de France. Récemment, son parapet surchargé de cadenas posés par les amoureux du monde entier a été remplacé par des garde-corps vitrés. La promenade n'en reste pas moins un classique pour les touristes et un haut-lieu de selfies ! Très fréquentée également, la passerelle Léopold-Sédar-Senghor enjambe le fleuve au niveau du jardin des Tuileries et du musée d'Orsay. Enfin, la toute dernière, la passerelle Simone de Beauvoir, inaugurée en 2004 au design inspiré des faisceaux électriques, dessert le nouveau quartier créé autour de la Bibliothèque Nationale de France.

Les berges en douce

Après l'ère du tout automobile, voici l'ère du bon air et de la marche à pied ! C'est en tout cas une des priorités d'Anne Hidalgo. Depuis 2013, la rive gauche, du pont Royal au pont de l'Alma, s'est débarrassée du trafic automobile et si cela en a fait pester certains, d'autres en ont profité pleinement. Cette reconquête de la mobilité douce se poursuit donc à marche forcée puisqu'en 2016, après la parenthèse Paris Plage, la rive droite passera à son tour en mode pedibus entre le tunnel des Tuileries et le bassin

de l'Arsenal. Soit un itinéraire de 3,3 km à faire à pied, en trottinette, en rollers, à vélo... Mais, dans sa campagne de candidature aux Jeux olympiques de 2024, Paris vise encore plus fort puisqu'il s'agit cette fois d'assainir la Seine pour la rendre propice à la baignade ! On n'avait pas vu cela depuis... Renoir et sa fameuse Baignade à la Grenouillère, et encore, c'était à Croissy-sur-Seine !

Un peuple de « pénichards »

Quelques Parisiens ont choisi de quitter le plancher des vaches (plutôt rares, de toutes les façons, dans les parages) pour s'installer sur l'eau. En l'Île-de-France, on compterait

environ 1 600 bateaux-logements amarrés, dont 80 à Paris intra-muros. La plupart sont des modèles Freycinet, soit 38,5 m de long sur 5,05 m de large accostés le long des plus beaux sites parisiens ! Un privilège rare tant les places sont comptées et la liste d'attente longue. Heureusement, pour le commun des mortels, de nombreux établissements ouverts au public permettent de goûter un tant soit peu aux joies fluviales et nocturnes : de la guinguette Rosa Bonheur à quai juste à côté du Musée d'Orsay au Batofar dans le XIII^e arrondissement.

* « Est battu par les flots, mais jamais ne sombre »







À CHACUN SA SEINE !

Il y a les joggeurs qui courent sur ses berges, écouteurs dans les oreilles et souffle court, les peintres du dimanche ou professionnels comme Philippe Bucher qui plantent leur chevalet et captent ses humeurs changeantes au fil du pinceau, les jeunes qui grignotent sur ses ponts, les touristes qui voguent sur ses flots et la foule des Parisiens qui la côtoie sans y prendre garde... sauf quand les crues la rappellent à leurs souvenirs !

Du haut du pont de l'Alma touristes et parisiens observent la montée des eaux sur le Zouave.



À BORD

DU CAPITAINE FRACASSE

Les couples d'un côté, les anciens combattants de l'autre, nous voilà partis pour un long traveling de deux heures au fil de la Seine.

Paris sous les ponts, des ponts parfois si bas qu'instinctivement on baisse la tête.

Contraste entre les deux rives : la gauche industrielle avec ses chalands, ses transporteurs, ses conteneurs, la droite bourgeoise avec ses belles façades haussmanniennes et ses quais encore intacts.

Surprise, juste sous la tour Eiffel : de larges marches, des ghâts comme à Bénarès, descendent vers le fleuve.

Les bateaux-mouches s'appellent Brigitte Bardot, Mistinguett, Jean Marais ; les péniches L'Heure Bleue, la Balle au bond, le « Né-o-vent »...

Côté rive gauche, il y a du populaire et du bobo : les vedettes des pompiers, des sauveteurs, un Restaurant du Cœur, le bateau décati de l'Armée du Salut, les piscines, les guinguettes. Rive droite, c'est plus élégant avec les bateaux-mouches rutilants et des péniches chics où l'on entrevoit des couples qui dansent.

Sur le fleuve, on croise des bateaux improbables : fausse jonque, faux galion, faux bateau à aube du Mississippi, péniches-jardin, péniche-potager.

Dehors, tout le monde participe au spectacle : un pique-nique s'organise, un trompettiste improvise. On se promène à deux, en bande, à vélo, en solitaire et on court, on court partout le long des quais.

Parfois entre deux plats, quelqu'un s'exclame. « Oh ! regarde !



C'est l'Hôtel de Ville, la tour Saint Jacques ! Pas mal le dernier étage avec son atelier d'artiste ! »

On filme au ralenti le quai Branly, le musée d'Orsay, les Tuileries, la Conciergerie, Notre-Dame, la statue hiératique de Sainte Geneviève, mais aussi les sculptures du pont des Arts, des jardins de l'Institut du Monde Arabe, la grande roue tricolore et cocardière de la place de la Concorde.

Un morceau de gâteau et vite sur le pont ! Pour un œil sous les jupes du pont Alexandre III qui nous livre ses entrailles de fer.

Le repas est bon, on a fêté l'anniversaire et même pas eu le mal de mer.

Tout va bien, on peut dormir tranquille, le Zouave du pont de l'Alma n'a pas les pieds dans l'eau !



AIR CARAÏBES

Compagnie aérienne française régulière, spécialiste de la zone Caraïbes, Air Caraïbes emploie près de 900 collaborateurs. En 2015, la compagnie filiale du groupe vendéen Dubreuil a transporté 1 265 000 passagers. Air Caraïbes propose des vols depuis Paris Orly Sud vers la Guadeloupe, la Martinique, la Guyane, Saint-Martin, Haïti, la République dominicaine, Les Bahamas (novembre 2016), Cuba (décembre 2016).

La compagnie a aménagé les horaires de son réseau régional pour proposer aux passagers en provenance de Métropole des correspondances rapides vers toutes ses destinations : Saint-Martin, Saint-Barthélemy (vols opérés par St Barth Commuter), Sainte-Lucie, la République dominicaine, La Havane.

Air Caraïbes est la 1^{ère} compagnie française à relier 19 gares TGV aux Caraïbes au départ d'Orly, grâce à la solution innovante et éco-mobile TGV AIR. Le produit combiné TGV AIR – Air Caraïbes permet aux passagers d'acheter en une seule fois un parcours comprenant un vol de la compagnie précédé et/ou suivi d'un acheminement en TGV via la gare de Massy TGV. Des navettes gratuites assurent le transfert des passagers entre la gare de Massy TGV et l'aéroport d'Orly Sud. Air Caraïbes est également la 1^{ère} compagnie aérienne à proposer un partenariat avec SNCF depuis Massy TGV, la gare la plus proche d'Orly Sud.

La compagnie a lancé navigAIR en partenariat avec la compagnie maritime l'Express des îles. Cette offre air-mer exclusive permet aux passagers désireux de se rendre sur l'île de Marie-Galante en Guadeloupe, de pouvoir réaliser les connexions de façon optimisée grâce à une navette dédiée sur les trajets port – aéroport. Pour en savoir plus www.aircaraibes.com ou 0820 835 835 (0,12€/min)

À SAVOIR

COMMENT S'Y RENDRE

- Jusqu'à 2 vols quotidiens au départ de Pointe-à-Pitre et Fort-de-France vers Paris Orly Sud.
- 4 vols hebdomadaires au départ de Cayenne.
- 2 vols directs par semaine vers Saint-Martin.
- 3 vols au départ de Port-au-Prince.
- 3 vols par semaine respectivement vers Saint-Domingue et Punta Cana.
- Avec TGV AIR, partir depuis les Caraïbes n'a jamais été aussi simple ! Présentez-vous au comptoir Air Caraïbes de votre aéroport de départ pour l'enregistrement. Votre carte d'embarquement vous sera remise. A votre arrivée à l'aéroport d'Orly Sud, vous devrez récupérer vos bagages. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à la gare de Massy TGV où un comptoir TGV AIR dédié vous est réservé et où vous sera remis votre billet de train qui devra être composté. Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min), sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

SE RENSEIGNER

- OT Paris**
www.parisinfo.com
- Tour Eiffel**
Ouverte tous les jours de 9h à minuit de mi-juin à début septembre.
Accès par ascenseur jusqu'au sommet : 17 €, 14,50 € jeunes, 8 € (11 à 4 ans, demandeurs d'emploi).
Billetterie en ligne
www.toureffelparis.fr
- Bateaux-mouches**
Plusieurs compagnies proposent des croisières sur la Seine. La Compagnie des Bateaux Mouches®
Port de la Conférence 75008 Paris
Vente des billets Pont de l'Alma ou sur le site web. Visite commentée : 13,50 €, 8 € moins de 12 ans, gratuit moins de 4 ans. Egalement déjeuner ou dîner croisière.
www.bateaux-mouches.fr
- Bateaux Parisiens**
Port de la Boudonnais 75007 Paris.
Croisière commentée à partir de 15 € à bord de bateaux entièrement vitrés, avec audioguide individuel et commentaire spécial enfants. Croisière gastronomique à partir de 59 €.
www.bateauxparisiens.com

- Vedettes de Paris**
Port de Suffren 75015 Paris.
Croisière découverte 15 €, 7 € enfants.
Croisière-resto à partir de 35 €, 15 € enfants.
- Le Capitaine Fracasse**
L'île aux Cygnes 75015 Paris.
Un restaurant gastronomique flottant. La féerie de Paris et la magie d'un Chef avec Martial Enguehard, Chef Meilleur Ouvrier de France aux commandes.
Dîner croisière 1h45 sur la Seine à partir de 55 € (18h30)
Dîner croisière 2h15 sur la Seine à partir de 65 €
www.lecapitainefracasse.com
- Green River**
Les bateaux Green River
Cruises sont aujourd'hui amarrés au Bateau PlayTime sous la Cité de la Mode (34 quai d'Austerlitz, 75013 Paris) et dès cet été un troisième bateau sera amarré vers l'Hôtel de Ville à côté de la nouvelle péniche Green River.
A partir de 49 € par personne pour une croisière privative d'1h30.
www.greenriver-paris.fr



GUADELOUPE

Le spécialiste du traitement antiparasitaire

CONTACTEZ-NOUS, NOTRE DEVIS EST **GRATUIT !**

0590 99 41 41
www.sosguadeloupe.com

DÉRATISATION

ANTI-TERMITES

CHAUVE-SOURIS

DÉSINSECTISATION

REVENDEUR **EXCLUSIF**
 MOSQUITO MAGNET®
Solutions anti-moustiques

CTBA
Qualité de services, maîtrise de l'impact environnemental
Les entreprises CTBA+ s'engagent



Paris Beautiful Seine River

In a certain way, this immersion in the Seine brings us back to its source because the image of Paris - a ship - as well as its motto - Fluctuat nec mergitur - refer to navigation. The Seine, backbone of the capital, flows from east to west, cutting the city between the right and the left banks and lets you discover some of the most beautiful urban views in the world. An enchanting walk along its banks or riverbed!*

Ever since the famed boatmen fraternity « Nautes de Lutèce », the Seine has played a central role in the development of the city. Over the centuries, Paris was built along the Seine and on its two islands (St. Louis and the City) and up until the 18th century, it was a very busy area. Little by little, aesthetics took over : the Pont Neuf, built under Henri IV, was the first bridge to get rid of its houses. The docks were converted, notably the mail de l'Arsenal, the first planted promenade, also designed at the time of Henry IV.

With the Universal Exhibitions, the Seine became a lovely showcase, perfect to admire the fantastic ephemeral architecture. Some of the monuments were saved and are now an integral part of the Parisian aura: the Eiffel Tower, the tall « Iron Lady » (312 meters) in 1889 ; the Great Palace and its wonderful glass roof that rivalised with the Crystal Palace in London! The first riverboats appeared in 1867 for a Universal Exhibition.

Under the Mirabeau bridge flows the Seine... and under 32 other bridges and 4 footbridges. The first bridges to be constructed but also destroyed and rebuilt

a few times, were two Roman bridges that crossed the Seine on both sides of the Ile de la Cité (the Petit Pont and the Grand Pont). The river had to wait for medieval times before the addition of a few other stone bridges. In the 17th century, after the Pont-Neuf, the ponts Marie and de la Tournelle helped to open up the Ile Saint-Louis, while the Pont Royal connected the faubourg Saint-Germain to the right bank. The construction of Pont Louis XVI started just before the Revolution. It was completed three years later with stones from the demolished Bastille and it became Pont de la Concorde! Every single bridge is part of the charm of Paris.

GUADELOUPE
 Saint-François

GOLF VILLAGE
 HOTEL-RÉSIDENCE
 ★★★

L'hôtel-résidence Golf Village,
 une invitation
 au **dépaysement...**

Hôtel Résidence Golf Village
96, les hauts de Saint-François

Tél : 0590 88 73 73
Fax : 0590 88 61 70

contact@hotelgolfvillage.net
reservations@hotelgolfvillage.net

www.hotelresidence-golfvillage.com
@hotelgolfvillage

King Papyrus

Embarquement à la
 Marina de Pointe à Pitre

Journée Croisière à l'Îlet Caret

Dîner Dansant à l'Îlet du Gosier

Découverte de la Mangrove

05.90.90.92.98 ou **WWW.KINGPAPYRUS.COM**
SUR RESERVATION UNIQUEMENT

Magic Monoï

Impossible de se lasser de ses effluves sensuelles et enivrantes. Issu de la macération de la fleur de tiaré dans l'huile de coco, le monoï s'utilise en soin hydratant pour les cheveux et le corps. Tour d'horizon de ses plus belles déclinaisons.

PAR LAURE DE RÉGLOIX

PARFUM D'ÉVASION

GOMMAGE

La marque très exotique Baija s'envole pour Tahiti et explore cette fois la fleur de tiaré. Son gommage « Moana » laisse la peau douce et parfumée. Composée de sels marins et de sable blanc de Bora Bora sans oublier les huiles nourrissantes de coco, de jojoba et de buriti, la précieuse mixture ravive l'éclat de la peau.

Gommage Baija 27,90 € prix conseillé - www.bajishop.com



DIRECTION ST BARTH

LAIT HYDRATANT

La vanille bourbon, la fleur de tiaré et le lys royal compose ce lait hydratant concocté par la marque saint-barthinoise.

Ces trois fragrances exotiques subliment les peaux ensoleillées et ravivent les hâles d'été. Leurs parfums solaires prolongent les vacances tout au long de l'année. Lait corps Ligne St Barth - 43,50 € les 200 ml prix conseillé - www.lignestbarth.com



HUILE DE LA TENTATION

MONOÏ BODY GLOW

Quand la fameuse huile de tiaré s'associe à Nars, le résultat est brillant. Inspirée par les tropiques pour sa collection Tahiti Bronze, la marque propose le Monoï Body Glow. Cette huile dorée convient à toutes les carnations : bronzant sur les peaux blanches, il unifie le teint des peaux noires et laisse un sublime voile scintillant.

Huile Nars - 59 € prix conseillé - www.nars.com

PLONGEON DANS LE LAGON

SHAMPOOING

Besoin urgent de soleil ? Vite une douche avec le shampooing douche au Monoï d'Yves Rocher. Le célèbre élixir a le pouvoir de mettre les vacances en bouteille. Son parfum nous transporte toujours immédiatement sous les palmiers. Un classique toujours aussi envoûtant. Shampooing douche Yves Rocher 3,90 € prix conseillé.



PRET-A-PORTER
ACCESSOIRES
TEE-SHIRTS

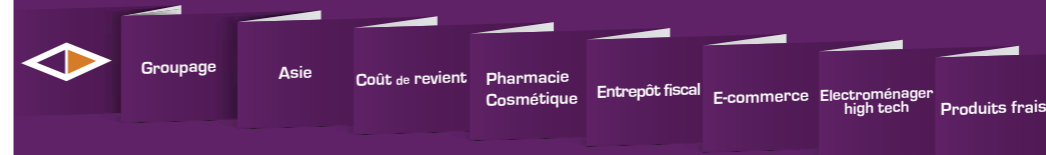
[f](#) [+](#) [v](#) [@](#) carambole
carambole.mg



Setcargo innove pour votre avenir...

Quel que soit votre secteur d'activité, nous avons les solutions logistiques pour optimiser votre supply chain...

au-delà des mers avec
SETCARGO
Logistique Internationale



Les + de SETCARGO
Le spécialiste **DOM-TOM**

- Des départs aériens quotidiens et maritimes hebdomadaires sur l'ensemble des DOM et TOM, Saint-Barthélemy et Saint-Martin.
- Le suivi de vos expéditions en temps réel.
- Gestion des stocks, préparation de commandes et livraison en flux tendu.
- La mise à disposition d'une plateforme d'échanges de données DATA HUB.

Guyane Française | Guadeloupe | Martinique | Réunion

SETCARGO MARTINIQUE | 97200 Fort-de-France | Tel : 05 96 60 52 92 | Mail : martinique@setcargo.com
SETCARGO GUADELOUPE | 97122 Baie-Mahault | Tel : 05 90 38 08 18 | Mail : guadeloupe@setcargo.com
SETCARGO RÉUNION maritime | 97722 Le Port | Tel : 02 62 43 70 27 | Mail : reunion@setcargo.com
SETCARGO RÉUNION aérien | 97438 Sainte-Marie | Tel : 02 62 48 18 81 | Mail : reunion@setcargo.com
SETCARGO TEROSIET GUYANE FRANÇAISE | 97338 Cayenne cedex | Tel : 05 94 30 11 87 | Mail : guyane@setcargo.com

SETCARGO, une société des groupes TEMPO ONE et CRYSTAL | www.tempo-one.com et www.crystalgroup.fr

Denim team

Il a traversé les siècles et sait se décliner à l'infini. Des podiums aux dressings, 2016 signe son grand retour. Comment le porter cet été ? Ces quelques nouveautés prouvent que le jean ne cesse de se réinventer.

PAR LAURE DE RÉGLOIX



VOIR LA VIE EN BLEU

ÉCOLO

Nouveau copropriétaire de la marque de jeans G-Star RAW, Pharrell William, lance la collection ultra écologique « RAW for the Oceans ». Le concept ? Fabriquer des vêtements en plastique recyclé. Son partenariat avec BionicYarn a permis d'utiliser plus de 2 millions de matières plastiques ramassées sur les littoraux. Voilà de quoi réveiller les consciences sur la pollution des océans.

Collection « RAW for the Oceans » printemps-été 2016 - www.g-star.com



ROBE EN JEAN

MUST HAVE

Pourvue qu'elle soit fluide et légère, la robe en jean reste la pièce incontournable de l'été. Avec son laçage XXL seventies, ce modèle Etam est 100% dans la tendance 2016. À porter façon bohème le jour ou plus chic le soir.

Robe Etam - 49,90 € prix conseillé

HAPPY SLASH

SUCCÈS STORY

La Slash a un an. Son laçage en diagonale avant-gardiste associé à une silhouette de tennis classique a fait sa célébrité. Pour fêter son succès, Comptoir des Cotonniers surfe sur la tendance denim avec cette nouvelle déclinaison à la fois casual et sophistiquée. Slash en denim Comptoir des Cotonniers - 99 € prix conseillé - www.comptoirdescotonniers.com



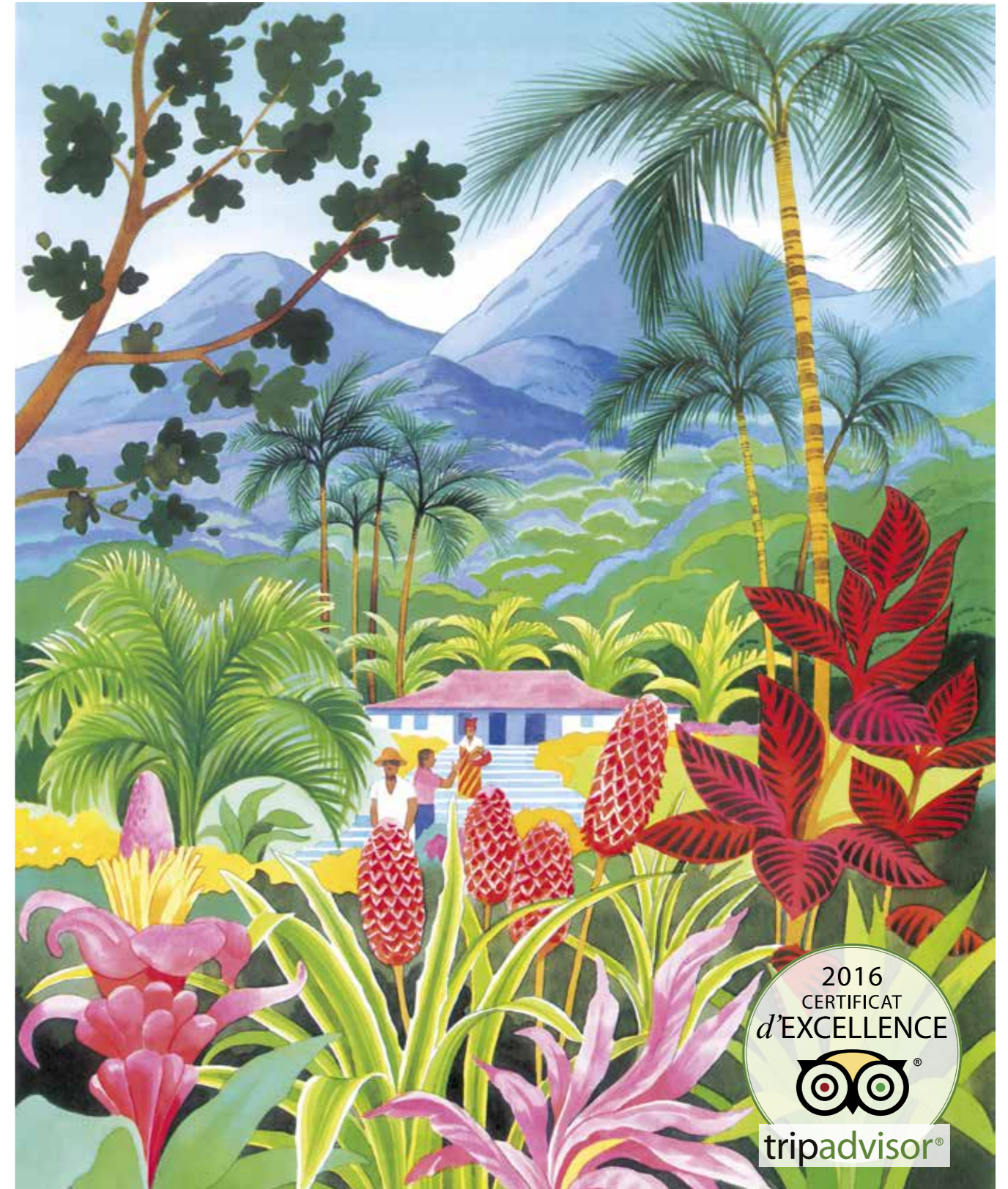
SAPERLIPOPETTE

LE RETOUR

On l'a croyait disparu mais la salopette en denim revient dans les dressings. Promis, elle n'est plus seulement réservée aux enfants ou aux déménageurs. Casual portée avec des sneakers, elle devient ultra féminine accessoirisée d'une pochette et d'une paire d'escarpins. À tester en version short ou pantalon. Salopette Levis - 79 € prix conseillé



Jardin de Balata



2016
CERTIFICAT
d'EXCELLENCE



tripadvisor®

www.jardindebalata.fr - 05.96.64.48.73

Ouvert tous les jours de 9H à 18H (open every day from 9am to 6pm)

30^{ème} Anniversaire

Sous l'océan

Les intérieurs sentent bon les embruns. Après le raz-de-marée de bleu Outremer, c'est au tour des poissons, coquillages et crustacés de déferler dans la déco. Prêt pour une expédition sous-marine ?

PAR LAURE DE RÉGLOIX

JOLIES COQUILLES

À l'approche de l'été, les intérieurs se laissent volontiers envahir par les coquillages. Palourdes, lambis et autres bigorneaux, ces petits mollusques aux formes parfois étranges donnent à la déco la note bord de mer qui n'est pas pour nous déplaire. La marque *Bonjour mon coussin* a choisi d'associer la coquille Saint-Jacques à des végétaux tropicaux. Un résultat exotique.

Coussin *Bonjour mon coussin* 29 €
Garden Designs
Le Village de Jarry, 97122 Baie Mahault, Guadeloupe
www.amurs.com



CÉTACÉ À BÂBORD

Les enfants aussi ont le droit à leur tour en mer. Pour l'été, la marque de décoration Mimi'Lou surfe sur la tendance animaux marins avec une collection de stickers, coussins et papiers peints. Sous l'océan, les petits marins feront de jolies rencontres. Olga la baleine les fascinera.

Coussin Baleine Mimi'Lou - 37 € prix conseillé - www.mimilou-shop.fr

DÉLICE DE LA MER

Inspiré des illustrations vintage issues des livres d'histoire naturelle, ce homard nous fait de l'œil... et nous met l'eau à la bouche. Ce plateau signé du créateur new-yorkais Thomas Paul révèle la puissance décorative de ce rougeoyant crustacé. Pour des tables nautiques chics !

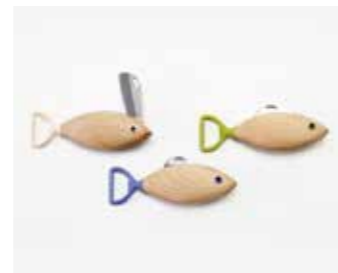
Plateau homard - 40 € prix conseillé - www.howne.com



COMME UN POISSON DANS L'EAU

Ce poisson coupe, décapsule avec sa queue et se glisse dans la poche. Ultra pratique, ce petit couteau est en plus joliment réalisé en bois et en métal coloré. Le cadeau idéal pour un vieux loup de mer.

Couteau poisson - 55 € prix conseillé - www.fleux.com



>> NOUVEAU EN GUADELOUPE !

HABITATION
Côte sous le vent



A DÉCOUVRIR :

LES PLUS BEAUX PAPILLONS DU MONDE,
PLANTATION DE 1000 ORCHIDÉES,
DÉGUSTATION OFFERTE : CAFÉ OU CHOCOLAT PÉYI,
VISITE D'UNE MAISON CRÉOLE,
L'HISTOIRE DES PIRATES DE GUADELOUPE,
JEUX TRADITIONNELS EN BOIS,
CABANE DANS LES ARBRES : KAZ'A'PIRATES

OUVERT
TOUS LES JOURS
de 9H à 17h30

Dernières admissions à 16h30



97116 POINTE NOIRE

f TÉL : 0590.80.42.62

www.habitationcotesouslevent.com

En selle

En Guadeloupe, en Martinique et en France métropolitaine, les célèbres courses cyclistes rythment l'été. Voilà de quoi donner envie de remonter en selle. Coureurs professionnels ou simples amateurs, c'est le moment de s'équiper. Go !

PAR LAURE DE RÉGLOIX



VÉLO

RETRO

Poussé par la tendance vintage, le beach cruiser en vogue dans les années 30 effectue son grand retour. Ergonomie parfaite, pneus ballons et large guidon, chevaucher un beach cruiser de la marque Electra c'est avant tout rouler confortablement (dos droit, poignets et avant-bras détendus), sur pistes ou sur sable. Cheveux au vent. Cruiser Hawaii d'Electra — 649 € - www.electrabike.com

EQUIPEMENT

INNOVANT

A voir toujours une longueur d'avance. La devise du fondateur de la marque norvégienne Odlo, marque s'applique toujours. Gants, collants, cuissards, maillots... Odlo d'adapte à tous les goûts, à tous les niveaux et même à tous les climats. Look Odlo : maillot 90 €, cuissard 90 € et gants 35 € prix conseillé - www.odlo.com (chez Décathlon)



PLANÈTE

BICYCLETTE

Des premiers vélocipèdes aux machines les plus sophistiquées en passant par les vélos mythiques ayant marqué l'histoire du sport, tout est là. Largement illustré et enrichi d'intéressantes anecdotes, l'ouvrage évoque aussi les coureurs célèbres qui ont bâti l'histoire des grandes courses.

« Les 1001 vélos sur lesquels vous rêvez de rouler », ed. Flammarion, 2015
— 35 € prix conseillé



PROTECTION

OPTIMALE

Les fabricants rivalisent d'ingéniosités pour le confort et la sécurité des cyclistes.

Ultra léger, ce casque B'Twin assure cependant un bon maintien avec son système de réglage unique et écarte tout risque de surchauffe grâce à ses 17 aérations.

Casque B'Twin — 45,99 € prix conseillé - Décathlon

Ne laissez pas tomber vos cheveux



Que faire quand vous perdez vos cheveux ?
Surtout ne pas improviser de traitement ! Seul un professionnel comme **JESSYKA COIFFURE** peut réaliser un **BILAN CAPILLAIRE** et vous proposer un **TRAITEMENT ADAPTE**.



• **BILANS CAPILAIRES**
Nous analysons vos cheveux



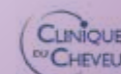
• **THERAPEUTE CONSEIL**
Nous identifions et traitons les causes de la chute : perte prolongée et / ou ancienne, alopecie, sécheresse du cheveu, excès de sébum, pellicules, démangeaisons...

Le savoir-faire martiniquais reconnu au niveau international

• **TECHNOLOGIES NOUVELLES**
Nous vous proposons : séances de stimulothérapie, appareil de réceptivité capillaire, activation capillaire dermo-épidermique, soins aux huiles essentielles biologiques en cabine privée. Prothèses capillaires sur mesure

E-mail : jessyka-coiff-mixte@wanadoo.fr
Facebook.com/pages/Jessyka-Coiffure-Mixte
www.jessykoiffure.com

Du Mardi au Samedi de 9h à 18h sur RDV
45 rue Perrinon - 2^{ème} étage
97200 Fort-De-France
GSM : 0696 74 88 88
RDV au : 0596 63 41 60



Vos cosmétiques au lait d'ânesse
French cosmetics with Donkey's milk.
Made in France

Mathilde B

Avec le code AIR10
-10% sur tout notre site
Jusqu'au 10 septembre 2016

Savon
Crème visage
Lait corps
Gel douche
Shampooing
Crème mains
et pieds

www.mathildeb.fr

+33 (0) 6.45.79.83.01

Expédition France entière et international

MATHILDE B
Route de Lurcq
40230 Saint Jean de Marsacq- France.



Karakter Beach Bar/Restaurant est situé sur la plage de Simpson Bay Plage avec la piste d'atterrissage juste à côté puisque l'aéroport a seulement 5 minutes en voiture. C'est pour ça que Karakter est la a la fois la première et dernière destination à visiter avant de prendre l'avion. La plage de Simpson Bay est considéré par beaucoup comme la plus belle plage de St Maarten.

Yahoo a récemment sélectionné Karakter parmi les 20 meilleures Beach Bar de la Caraïbe. Les transats en plage sont gratuits pour nos clients. La cuisine est ouverte de 9h du matin pour le petit déjeuner jusqu'à 22 heures (21h du soir; En basse saison) Du jeudi au dimanche une animation groupe live viendra égayer votre dîner.

Notre menu offre une variété des salades, de sandwiches, des viandes et de poissons pour le déjeuner. Le dîner est une expérience nouvelle avec des plats de plat de viandes, de poissons et végétariens. Nous sommes impatients de vous faire découvrir notre sélection de salades de crevette au coco, et de Thon, nos sandwiches Méditerranéens, ou Hollandais, nos succulentes brochettes de poulet et tartares de poissons. Et comme si il vous fallait d'une raison supplémentaire pour venir nous avons un large choix de carpaccios de bœuf ou de thon, gâteaux de crabe, filets de vivaneau rouge, steaks de thon grillé, filets de porc, entrecôte et carré d'agneau. La sélection des vins et cocktails est nombreuse.

1 SIMPSONBAY ROAD #121.
ST. MAARTEN

2 INFO@KARAKTERBEACH.COM

3 +1 721 523 99 83

4 /KARAKTERSXM



Au bord du canal

Hôtel du Nord

PAR HÉLÈNE LEPRISÉ PHOTOS : MARCO CASIRAGHI

Si le film de Marcel Carné l'a rendu célèbre à jamais, l'Hôtel du Nord, aussi mythique soit-il, vient de s'offrir une cure de jouvence inspirée. Après ce chantier patrimonial, rendez-vous dans cette auberge sympathique à l'orée du canal Saint-Martin.

Sauvé de la démolition

Le modeste hôtel fréquenté par le petit peuple de Paris fait, presque autant qu'Arletty et Louis Jouvet, partie de la fascination qu'exerça le film sur le public. Même si on ne tourna pas les scènes sur le site mais dans un décor magistralement reconstitué au studio de Boulogne-Billancourt, l'annonce de sa démolition à la fin des années 1970 fut reçue comme un crime de lèse-majesté. Une mobilisation citoyenne évita cette issue fatale même s'il fallut attendre 1989 pour que l'immeuble soit classé aux Monuments Historiques et donc intouchable.

« Notre objectif est aussi précis que primordial : partager notre coup de cœur avec tous les amoureux du Paris insolite et authentique. »

Le charme des années 1930

Passé le rideau de velours de la porte d'entrée, le comptoir en zinc des années 1930 s'impose d'emblée. Le percolateur en cuivre brique et les carreaux de ciment bicolores au sol ont été conservés. Les banquettes en cuir rouge rehaussent la faïence blanche des murs, clin d'œil au métro d'autrefois. Atmosphère, atmosphère... Dans la partie restaurant, l'ambiance est plus élégante et feutrée : parquets cirés, bibliothèques, banquettes de velours rouge, nappes amidonnées. Le soir venu, les chandelles donnent au décor un charme suranné. Dès les beaux jours, la terrasse permet de profiter de ce pittoresque paysage. Les marronniers projettent leur ombre sur les berges, les écluses et passerelles se profilent dans l'alignement du canal. Pour ceux qui préfèrent un cadre plus intime, ils pourront se réfugier dans le patio. Les nouveaux propriétaires Guillaume Manikowski et Stéphane Delacourcelle peuvent se féliciter d'avoir réinsufflé un supplément de vie à ce lieu exemplaire, tout en gardant des gammes de prix très raisonnables.

Formule déjeuner à l'ardoise
Entrée, plat, dessert, verre de vin 18,50 €



Hôtel du Nord
Canal Saint-Martin
102 Quai de Jemmapes, 75010 Paris
Tél. : 01 40 40 78 78
www.hoteldunord.org



Restaurant - Bar Lounge

Karine et Jean-Marc vous accueillent avec leur équipe dans leur nouveau restaurant OZ situé à l'anse Mitan face à la baie de Fort de France.

Venez déguster, en toute convivialité nos plats raffinés.

Réservation conseillée, ambiance musicale le weekend.

Ouvert midi et soir du jeudi au lundi.

25, rue des Anthuriums 97229 Trois Ilets
restaurant-oz-martinique • www.restaurant-oz.com
0596 66 16 45 • 0696 26 65 91
©Martinique Sud Photo

Gagnez du temps

Améliorez votre image

Retrouvez confiance en vous

Boostez votre activité professionnelle

Mon écoute attentive et bienveillante laissera libre cours à votre parole, vous offrant ainsi un espace temps privilégié, protégé par le secret professionnel et le code de déontologie des thérapeutes.

Dans une démarche dynamique, nous chercherons ensemble à comprendre et déjouer les nœuds émotionnels qui vous perturbent et vous occasionnent de la souffrance, des peurs, des interrogations.

Le coaching vous aidera à atteindre vos buts professionnels et personnels rapidement et efficacement.



Grace à l'accompagnement de Mariella, nous avons pu aller de l'avant, nous projeter et faire de beaux projets. Et surtout nous avons renoué des liens étroits avec notre fille adolescente. Nous avons retrouvé confiance en nous et en l'avenir.

Au sein de son cabinet Mariella BERGEN vous propose :

Entretien de soutien, Thérapie de couple
Thérapie comportementale, Coaching
Thérapie enfant ou adolescent
Soins à domicile pour les personnes à mobilité réduite

Mariella Agnès BERGEN
Thérapeute et Coach de vie



Retrouvez les dates, les programmes de formation et de stages de développement personnel sur :

mariella-bergen.com, Twitter, Facebook et Instagram
agnesbergen@orange.fr- tél : 0690 419 185

ZooParc de Beauval

Un zoo exemplaire

TEXTE : HÉLÈNE DUPARC-LEPRISÉ

Considéré comme l'un des 10 plus beaux zoos du monde, le ZooParc de Beauval est un zoo moderne, à la fois magnifique à visiter et très actif dans le domaine de la préservation de la biodiversité.



© DR



© DR

Avec 8 000 animaux représentant 600 espèces, le zoo regroupe la plus importante collection d'animaux sauvages de France et peut s'enorgueillir des 450 naissances annuelles environ. Quoi de plus mignon qu'un petit zèbre gracile vacillant sur ses frêles jambes, qu'une petite orang-outan aux yeux immenses ou qu'un lionceau joueur et maladroit ? Mieux que des démonstrations rationnelles, ces bébés mammifères convertissent en quelques regards n'importe quel spectateur en ardent défenseur de la cause animale ! Mais, l'enjeu à Beauval est aussi direct. Beaucoup des espèces captives sont soit vulnérables, soit en danger, dans le classement de l'UICN (Union Internationale pour la Conservation de la Nature) et une de leurs planches de salut réside dans la natalité en milieu fermé. Pour favoriser l'émergence des nouvelles générations, l'équipe veille à susciter les rencontres en temps opportun et ce dans les meilleures conditions possibles. Quand on sait que, par exemple, la femelle panda est féconde 48 heures par an, et que le mâle n'a pas une libido d'enfer, les jeux ne sont pas gagnés d'avance et chaque mise au monde est donc un miracle de la nature... !

Véritables stars du zoo, le couple de pandas provenant du centre d'élevages de Chengdu est le seul en France. Il peut vaquer de bambous en bambous dans son extension de 3 ha qu'il partage avec des panthères des neiges, des pyrargues, des pandas roux.... Craignant la chaleur, les pandas ont droit à tous les luxes : des brumisateurs extérieurs et une climatisation intérieure. Autre hôte de poids, les trois hippopotames passent leur temps entre le vaste bassin et les plages et les lagunes

rappelant la savane africaine. Cette fois, les visiteurs peuvent les observer depuis les plateformes en hauteur ou au niveau du sol, mais aussi sous l'eau derrière une baie vitrée de 44 m.

Des actions dans le monde entier

Afin de mieux remplir son rôle dans la conservation et la protection des espèces dans leur milieu naturel, ainsi que dans le domaine de la recherche, le ZooParc de Beauval a fait évoluer son association ABCR (Association Beauval Conservation et Recherche) en créant, en 2013, l'association Beauval Nature pour la Conservation et la Recherche.

Ses objectifs :

Son objectif principal est de mettre en œuvre, développer et soutenir des actions de conservation in-situ pour la préservation de la biodiversité mondiale. Elle apporte son aide à 35 programmes à travers le monde, des orangs-outans de Malaisie aux condors des Andes en Argentine, des girafes au Zimbabwe aux lémurs aux yeux turquoise de Madagascar. Les près de 1 million de visiteurs sont sensibilisés à ces enjeux tout au long du parcours. Par ailleurs, elle participe à des études scientifiques visant à améliorer le bien-être des animaux.

Beauval et la Guadeloupe

Le lamantin des Antilles ne serait plus représenté que par 5 000 individus. En Guadeloupe, il a disparu au début du XX^{ème} siècle, du fait d'une chasse intensive. En 2002, un projet de réintroduction du lamantin



LES MATELAS
BAPTISTIDE
FABRICANT DEPUIS 1976



©WorldWide



©WhiteBarbie



Fabricant local de matelas pour particuliers, collectivités, gîtes, etc...

- vente de plaques de mousse
- flocons de mousse
- mousse pour le nautisme
- salons extérieurs

- Magasin de Jarry à la voie verte
- Magasin de Basse Terre rue Victor Hugues

0590 811 796
lesmatelasbaptistide.com



©michaeljung



des Antilles dans le Parc National de la Guadeloupe a été initié. Suite au travail d'un groupe d'experts scientifiques, le choix de la provenance des animaux s'est porté en faveur de lamantins élevés en parc zoologique ou hébergés dans des centres de réhabilitation, imposant une période d'apprentissage de la vie sauvage. Beauval Nature a financé la construction d'un centre d'acclimatation et de pré-relâcher que plusieurs animaux sont appelés à rejoindre.

> Zoo de Beauval

41110 Saint-Aignan-sur-Cher
www.zoobeauval.com

Ouvert tous les jours de 10 h à 21 h en juillet-août.



France Miniature Monumental !

France Miniature propose un voyage insolite à la découverte de notre patrimoine français avec 117 répliques exactes de ses plus beaux monuments.

De l'Arc de Triomphe au théâtre d'Orange, du village de Saint-Emilion au château de Montmaur, en passant par les volcans d'Auvergne, les Châteaux de la Loire ou la place Stanislas de Nancy, chacun va de surprise en dépaysement dans ce tour de France unique où même les trains et les bateaux circulent !

Cette grande balade en plein air est aussi l'occasion de revoir l'histoire et la géographie françaises. Les enfants découvriront les reliefs, les fleuves, les mers et océans mais aussi la végétation qui font les particularités régionales de notre beau pays. Cri des mouettes en approchant le port de La Rochelle, chants grégoriens aux abords des abbayes de Sénanque ou Fontevraud, ou encore chant des cigales en Provence, on s'y croirait ! Et, savez-vous quelle est la dernière réalisation : Ariane 5 et son aire de lancement !

> France Miniature

Boulevard André Malraux, 78990 Élancourt
www.franceminiature.fr

Ouvert tous les jours en juillet et août et pendant les vacances de la Toussaint. Ouvert les mercredi, jeudi, samedi et dimanche en septembre et octobre.

VOUS PERDEZ VOS CHEVEUX ...

... DÉCOUVREZ LES PRODUITS SHIVA GAUTIER !

Nouveau traitement **RÉVOLUTIONNAIRE**
Pommade 100 % biologique, artisanale et sans conservateur.
Pour homme et femme (tous types de cheveux).
L'antichute SHIVA GAUTIER soigne l'alopécie, la calvitie, les tempes dégarnies, les chutes du chignon etc.
Résultats visibles après 4 semaines en moyenne.
Stimule et favorise la **REPOUSSE** des cheveux.

Scannez pour en savoir +  et voyez sur shivachutecheveux.com

Les conseils gratuits - Tous nos produits - Les témoignages - Photos, etc. Boutique En ligne

Contact : shivachutecheveux@gmail.com

Explorer. Découvrir. Comprendre.

L'aventure vous attend à l'Aquarium !

Excursions en mer



Stages pédagogiques



pass Nature 4,5€
d'économie immédiate

1 entrée au Parc des Mamelles
+ 1 entrée à l'Aquarium
+ 1 entrée aux Chutes du Carbet

AQUARIUM DE LA GUADELOUPE
www.aquariumdelaguadeloupe.com



AU COEUR DE LA FORÊT TROPICALE !

NOUVEAUTÉS
LES PUMAS, LES TAMARINS EMPEREUR, L'ANACONDA VERT...

Ouvert tous les jours de 9h à 18h Dernières admissions à 16h30

ZOO DE GUADELOUPE
Parc des Mamelles

ROUTE DE LA TRAVERSÉE - BOUILLANTE - TÉL : 05 90 98 83 52
www.zoodeguadeloupe.com



Le Futuroscope

Inauguré en 1987, le parc du futur n'arrête pas de se réinventer. Quoi de plus instable que la perspective de l'avenir ? En 2016, à côté des classiques qui ont fait leurs preuves, comme La Machine à Voyager dans le Temps avec les Lapins Crétins, de nouvelles animations qui vous en mettront plein la vue... et même plus !



© La Forge aux Etoiles, Le Cirque du Soleil

Précurseur des technologies cinématographiques les plus révolutionnaires, Le Futuroscope persiste et signe ! Démonstration avec une version multisensorielle et ébouriffante de *L'Âge de glace*, ou encore la projection en IMAX laser numérique, la technologie cinématographique la plus évoluée au monde sur écran géant du documentaire animalier « La Loi du Plus Fort ». Il nous donne à voir ce qui, jusqu'à présent, restait invisible à l'œil nu avec « Le Monde de l'Invisible ». Sous le dôme de 900 m², l'infiniment petit, le lointain extrême ou la lenteur exagérée deviennent perceptibles et invitent à un spectacle d'une beauté éblouissante.

Bien sûr, les visiteurs profiteront d'autres attractions très populaires comme Danse avec les Robots. Des galipettes et saltos assistés par un robot (reclassé de l'industrie automobile) sur une musique de Martin Solveig ! Les adolescents en raffolent... les parents aussi ! Ils ne manqueront pas non plus les spectacles. Mapping vidéo réussi et performance détonante à l'univers proche d'« Inception » ou de « Matrix », Les Mystères du Kube montre comment les nouvelles technologies jouent sur le réel tandis que l'illusion est à son comble dans le spectacle iMagic.

La journée passera à la vitesse de l'éclair, malgré les files d'attente ! Et, récompense du soir, La Forge aux

Étoiles, un big bang féérique, aquatique, acoustique et pyrotechnique imaginé par le Cirque du Soleil. Avalanche d'effets spéciaux qui vous téléporte aux frontières de l'univers. Le futur voit décidément très loin !

> Le Futuroscope

Avenue René Monory, 86360 Chasseneuil-du-Poitou
(à côté de Poitiers)
Gare Futuroscope-TGV
Entrée à partir de 34 €
www.futuroscope.com



© DF

LA NOUVELLE
EXPRESSION DE
KARUKERA®



L'Intense

RHUM BLANC AGRICOLE

DISTILLÉ À PARTIR DE PUR JUS DE CANNE À SUCRE

RHUM BLANC AGRICOLE

ÉDITION LIMITÉE - L'INTENSE 60.3° / 70cl

L'INTENSE 60.3° bénéficie d'un effort remarquable porté sur la sélection des cannes, leur récolte à pleine maturité au mois de juin et leur broyage immédiat à la distillerie Espérance, effort destiné à en préserver les qualités gustatives et la fraîcheur.

Fruit du travail des hommes, de la nature des sols, d'un climat maritime tropical et de la canne à sucre, L'INTENSE 60.3° est l'aboutissement d'une maturation menée sur neuf mois pour offrir aux amateurs et fins connaisseurs une expression à fort degré.

Il s'apprécie pur, à température ambiante dans un verre à dégustation adapté (forme tulipe) pour en savourer pleinement chaque note aromatique ou encore frappé avec un zeste de citron vert.

Le savoir-faire de la Rhumerie KARUKERA®, sa capacité à valoriser le terroir exceptionnel de Sainte-Marie et ses choix audacieux, donnent à ce Rhum Blanc Agricole de la Guadeloupe toute sa fraîcheur, sa puissance et sa finesse dont les arômes incarnent toute la magie de la canne à sucre.

Édition embouteillée à 5.000 bouteilles (Batch N°1)



Venez découvrir l'ensemble de la gamme à la Rhumerie KARUKERA®.

Le site vous accueille du lundi au vendredi, de 9h à 18h, le samedi de 9h à 13h et le dimanche (du 15 déc. au 15 avril) de 9h à 13h.
DIRECTION CAPESTERRE BELLE EAU - RN1 - SUIVRE RHUMERIE KARUKERA - Tél. 0590 254 200.

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. A CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

- PROCHE AEROPORT -
 ARCHITECTURE SOIGNEE
 VENTILATION NATURELLE (NORMES RTA DOM)
 GRANDE TERRASSE
 VOILETS ROULANTS
 CHAUFFE-EAU SOLAIRE
 VIDEOPHONE
 ASCENSEUR
 ...

résidence LA BELLE EOLE

27 appartements de standing, du 2 au 3 pièces
 à la vente en VEFA - à partir de 156 500 €

Quartier résidentiel de Dugazon, Les Abymes

S O G E R I M
 L'IMMOBILIER CONTEMPORAIN



Allégez vos impôts ou ne payez plus d'impôts
 Dispositif PINEL Outremer 23%, 29% ou 32% de
 déduction sur le montant de l'acquisition pendant 6,
 9 ou 12 ans. - Dispositif LODEOM pour votre
 résidence principale (22% de déduction sur 10 ans).



sogerim-antilles.com

Centre d'action Sogerim : A+ Caraïbe
 imm. Colorado, Moudong Nord - Jarry

Tél. 0590 91 41 40 / Mob. 0690 55 45 10

e-Mail : agenceplus@wanadoo.fr

Agenda

MÉTROPOLE

Pendant tout l'été, la saison des festivals et des événements culturels bat son plein. Patrimoine, art, scénographie se marient pour réenchanter un réel. Voici quelques pistes à suivre...

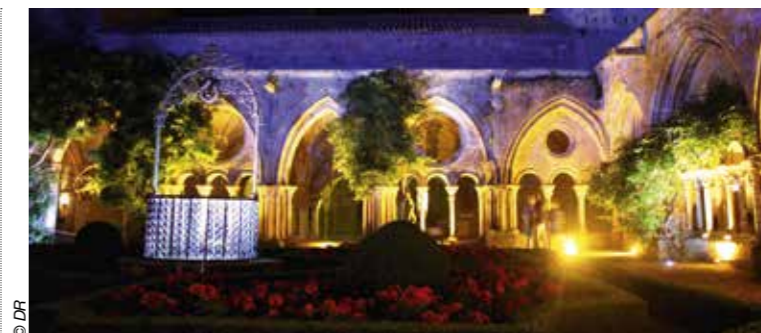
LANGUEDOC-ROUSSILLON

IN SITU PATRIMOINE ET ART CONTEMPO- RAIN

Pour sa cinquième édition, ce festival en Languedoc-Roussillon convoque 11 artistes dans 11 sites exceptionnels.

La Bambouseraie des Cévennes à Générargues, l'abbaye de Gellone à Saint-Guilhem-le-Désert, le palais des Archevêques à Narbonne ou encore le prieuré de Serrabonna près de Prades et d'autres lieux encore prêtent leur cadre historique à des installations avant-gardistes. La confrontation est magistrale.

Du 18 juin au 18 septembre



© DR



© DR

L'ABBAYE DE FONTFROIDE

L'Abbaye cistercienne de Fontfroide (1093) en pays Cathare, propriété de la famille Fayet depuis 1908, célèbre en 2016 le centenaire de la mort du peintre symboliste Odilon Redon. Gustave Fayet entretint un rapport privilégié avec Odilon Redon, qu'il connut d'abord dans une relation d'artiste à collectionneur, puis devint rapidement l'un de ses plus grands amateurs. Outre les acquisitions de Gustave Fayet, notamment une série de « Noirs » illustrant un album des « Fleurs du Mal » de Baudelaire et un « Hommage à Léonard de Vinci », Odilon Redon réalisa de nombreux portraits de la famille. Son chef d'œuvre à Fontfroide reste

le décor monumental qu'il conçut pour la bibliothèque : les deux triptyques « Le Jour » et « La Nuit » et « Le Silence ».

Jusqu'au 31 octobre



Marc Couturier



© Erwan Maignan

CHÂTEAU DE VAUX-LE-VICOMTE

C'est à la lueur des chandelles que vous êtes invité à découvrir ce fabuleux château commandé par le fier Nicolas Fouquet, surintendant des Finances de Louis XIV. Le roi Soleil en prit même ombrage... Chaque samedi soir à la belle saison, ce sont près de deux mille bougies qui illuminent les pièces du château et les allées du jardin. Tout en perpétuant cette belle tradition, 2016 sera aussi l'année de l'innovation, avec une promenade lumineuse et sonore en compagnie de comédiens qui animeront de grands personnages féériques. « Soirées aux chandelles », tous les samedis soirs, jusqu'au 1^{er} octobre



© M. Dagnino

MONACO

LE MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE DE MONACO

Construit à flanc du rocher mythique de Monaco et inauguré en 1910, le musée veille sur les océans depuis plus d'un siècle. Ce magnifique palais à l'ornementation d'inspiration marine fait partie des joyaux de la Côte d'Azur. Cette année, il rend hommage à l'art aborigène à travers l'exposition *Taba Naba*. Le projet s'articule autour de trois volets complémentaires : l'Australie, la défense des océans au cœur de l'art des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres ; Living Waters, une sélection de peintures contemporaines ; Océanie, des îliens passés maîtres dans la navigation et l'expression artistique.



© Eric dell'Erba



© Didier Zanette

PARIS

« CARIBBEAN POUF FESTIVAL »

les 13/07 et le 22/08
Domaine du Clos de Bourbon.
77174 Villeneuve-le-Comte
Avec les artistes Paille, Stony,
Soon Stark...
Prévente : 06 59 48 07 12
www.welovetoubana.com

événement
parrainé par
AIRCARAÏBES

« WE LOVE TOUBANA »

le 30/07 à La Palmeraie. 2
0 Rue du Colonel Pierre Avia.
75015 Paris
www.welovetoubana.com

From A to be.

Laissez Hyundai vous y conduire.



MARTINIQUE

Centre Auto

Z.I. de Place d'Armes
97232 Le Lamentin
Tél. : 0596 518 181
www.centre-auto.fr

Centre Auto Martinique

GUADELOUPE

SGDM Hyundai

Rue Ferdinand Forest, Z.I de Jarry
97122 Baie-Mahault
Tél. : 0590 60 97 97
www.hyundai.gp

Hyundai Guadeloupe

GUYANE

Sud Motors Collery

Zone Collery V
97300 Cayenne
Tél. : 0594 25 22 01
www.hyundai-guyane.com

Hyundai Guyane



EXPOSITION NATURE & TRADITION

RÉVEILLEZ TOUS VOS SENS !

DU 15 JUILLET AU 13 AOÛT

Venez découvrir le savoir-faire extraordinaire de nos artisans qui fait la fierté de la Martinique !
Vannerie, poterie, peinture, épices, ...

L'Art dans tous ses états nous dévoile ses plus beaux visages et nous invite au voyage sur les sentiers des talents de notre île.

L'exposition « Nature et Tradition », c'est à découvrir absolument à La Galleria, Ma Ville à Moi !

